



2013/0402(COD)

26.3.2015

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 38 - 171

Σχέδιο έκθεσης  
**Constance Le Grip**  
(PE546.885v01-00)

σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προστασία της τεχνογνωσίας και των επιχειρηματικών πληροφοριών που δεν αποκαλύπτονται (εμπορικών απορρήτων) κατά της παράνομης απόκτησης, χρήσης και αποκάλυψής τους

Πρόταση οδηγίας  
(COM(2013)0813 – C7-0431/2013 – 2013/0402(COD))



**Τροπολογία 38**  
**Jiří Maštálka**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση επίσημων δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι ευρέως γνωστές, και η αξιοποίηση των γνώσεων αυτών. Αυτή η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αναφέρονται ως εμπορικό απόρρητο. Οι επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως του μεγέθους τους, αποδίδουν την ίδια αξία στα εμπορικά απόρρητα όσο και στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και σε άλλες μορφές

*Τροπολογία*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση επίσημων δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι ευρέως γνωστές, και η αξιοποίηση των γνώσεων αυτών. Αυτή η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αναφέρονται ως εμπορικό απόρρητο. ***Τα εμπορικά απόρρητα και τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας συνιστούν δύο διαφορετικά νομικά μέσα.*** Οι επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως του μεγέθους

δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, καθώς και στη χρήση της εμπιστευτικότητας ως εργαλείου διαχείρισης της καινοτομίας στις επιχειρηματικές δραστηριότητες και στην έρευνα, η οποία καλύπτει ένα διαφοροποιημένο φάσμα πληροφοριών, που εκτείνεται πέραν των τεχνολογικών γνώσεων σε εμπορικά δεδομένα, όπως πληροφορίες σχετικά με τους πελάτες και τους προμηθευτές, τα επιχειρηματικά σχέδια ή την έρευνα και τις στρατηγικές αγοράς. Προστατεύοντας αυτό το ευρύ φάσμα τεχνογνωσίας και εμπορικών πληροφοριών, είτε ως συμπλήρωμα ή ως εναλλακτική επιλογή ως προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα εμπορικά απόρρητα επιτρέπουν στον δημιουργό να αποκομίζει κέρδος από τη δημιουργία και τις καινοτομίες του και, ως εκ τούτου, είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την έρευνα και την ανάπτυξη και τις καινοτομικές επιδόσεις.

τους, αποδίδουν την ίδια αξία στα εμπορικά απόρρητα όσο και στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και σε άλλες μορφές δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, καθώς και στη χρήση της εμπιστευτικότητας ως εργαλείου διαχείρισης της καινοτομίας στις επιχειρηματικές δραστηριότητες και στην έρευνα, η οποία καλύπτει ένα διαφοροποιημένο φάσμα πληροφοριών, που εκτείνεται πέραν των τεχνολογικών γνώσεων σε εμπορικά δεδομένα, όπως πληροφορίες σχετικά με τους πελάτες και τους προμηθευτές, τα επιχειρηματικά σχέδια ή την έρευνα και τις στρατηγικές αγοράς. Προστατεύοντας αυτό το ευρύ φάσμα τεχνογνωσίας και εμπορικών πληροφοριών, είτε ως συμπλήρωμα ή ως εναλλακτική επιλογή ως προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα εμπορικά απόρρητα επιτρέπουν στον δημιουργό να αποκομίζει κέρδος από τη δημιουργία και τις καινοτομίες του και, ως εκ τούτου, είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την έρευνα και την ανάπτυξη και τις καινοτομικές επιδόσεις.

Or. en

## **Τροπολογία 39** **Sergio Gaetano Cofferati**

### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην

*Τροπολογία*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην

αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση επίσημων δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι ευρέως γνωστές, και η αξιοποίηση των γνώσεων αυτών. Αυτή η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αναφέρονται ως εμπορικό απόρρητο. Οι επιχειρήσεις, **ανεξαρτήτως του μεγέθους τους, αποδίδουν την ίδια αξία στα εμπορικά απόρρητα όσο και στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και σε άλλες μορφές δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, καθώς και στη χρήση της εμπιστευτικότητας** ως εργαλείου διαχείρισης της καινοτομίας στις επιχειρηματικές δραστηριότητες και στην έρευνα, η οποία καλύπτει ένα διαφοροποιημένο φάσμα πληροφοριών, που εκτείνεται πέραν των τεχνολογικών γνώσεων σε εμπορικά δεδομένα, όπως πληροφορίες σχετικά με τους πελάτες και τους προμηθευτές, τα επιχειρηματικά σχέδια ή την έρευνα και τις στρατηγικές αγοράς. Προστατεύοντας αυτό το ευρύ φάσμα τεχνογνωσίας και εμπορικών πληροφοριών, είτε ως συμπλήρωμα ή ως εναλλακτική επιλογή ως προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα εμπορικά απόρρητα επιτρέπουν στον δημιουργό να αποκομίζει κέρδος από τη δημιουργία και τις καινοτομίες του και, ως

αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση επίσημων δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι ευρέως γνωστές, και η αξιοποίηση των γνώσεων αυτών. Αυτή η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αναφέρονται ως εμπορικό απόρρητο. Οι επιχειρήσεις **χρησιμοποιούν την εμπιστευτικότητα** ως εργαλείο διαχείρισης της καινοτομίας στις επιχειρηματικές δραστηριότητες και στην έρευνα, η οποία καλύπτει ένα διαφοροποιημένο φάσμα πληροφοριών, που εκτείνεται πέραν των τεχνολογικών γνώσεων σε εμπορικά δεδομένα, όπως πληροφορίες σχετικά με τους πελάτες και τους προμηθευτές, τα επιχειρηματικά σχέδια ή την έρευνα και τις στρατηγικές αγοράς. Προστατεύοντας αυτό το ευρύ φάσμα τεχνογνωσίας και εμπορικών πληροφοριών, είτε ως συμπλήρωμα ή ως εναλλακτική επιλογή ως προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα εμπορικά απόρρητα επιτρέπουν στον δημιουργό να αποκομίζει κέρδος από τη δημιουργία και τις καινοτομίες του και, ως εκ τούτου, είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την έρευνα και την ανάπτυξη και τις καινοτομικές επιδόσεις.

εκ τούτου, είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την έρευνα και την ανάπτυξη και τις καινοτομικές επιδόσεις.

Or. it

**Τροπολογία 40**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση **επίσημων** δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι **ευρέως** γνωστές, **και η αξιοποίηση των γνώσεων αυτών. Αυτή η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αναφέρονται**

*Τροπολογία*

(1) Οι επιχειρήσεις και τα μη εμπορικά ερευνητικά ιδρύματα επενδύουν στην απόκτηση, την ανάπτυξη και την εφαρμογή τεχνογνωσίας και πληροφοριών, οι οποίες είναι το νόμισμα της οικονομίας της γνώσης. Η εν λόγω επένδυση στη δημιουργία και τη χρησιμοποίηση πνευματικού κεφαλαίου είναι καθοριστική για την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά και, ως εκ τούτου, για την απόδοση των επενδύσεών τους, που αποτελεί το βασικό κίνητρο για την επιχειρηματική έρευνα και ανάπτυξη. Οι επιχειρήσεις προσφεύγουν σε διάφορα μέσα προκειμένου να οικειοποιηθούν τα αποτελέσματα των καινοτόμων δραστηριοτήτων τους, όταν η ανοικτή προσέγγιση δεν επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των επενδύσεών τους σε έρευνα και καινοτομία. Η χρήση δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, όπως είναι τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα επί σχεδίων ή τα πνευματικά δικαιώματα είναι ένα από αυτά. Άλλο μέσο είναι η προστασία της πρόσβασης στις γνώσεις που είναι πολύτιμες για την οικονομική οντότητα και που δεν είναι **γενικά** γνωστές, **ούτε άμεσα προσπελάσιμες, σε πρόσωπα που ασχολούνται με αυτό το είδος πληροφοριών ή σε πρόσωπα που θα μπορούσαν να αποκομίσουν οικονομικό**

ως εμπορικό απόρρητο. Οι επιχειρήσεις, ανεξαρτήτως του μεγέθους τους, αποδίδουν την ίδια αξία στα εμπορικά απόρρητα όσο και στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και σε άλλες μορφές δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, καθώς και στη χρήση της εμπιστευτικότητας ως εργαλείου διαχείρισης της καινοτομίας στις επιχειρηματικές δραστηριότητες και στην έρευνα, η οποία καλύπτει ένα διαφοροποιημένο φάσμα πληροφοριών, που εκτείνεται πέραν των τεχνολογικών γνώσεων σε εμπορικά δεδομένα, όπως πληροφορίες σχετικά με τους πελάτες και τους προμηθευτές, τα επιχειρηματικά σχέδια ή την έρευνα και τις στρατηγικές αγοράς. Προστατεύοντας αυτό το ευρύ φάσμα τεχνογνωσίας και εμπορικών πληροφοριών, είτε ως συμπλήρωμα ή ως εναλλακτική επιλογή ως προς τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, τα εμπορικά απόρρητα επιτρέπουν στον δημιουργό να αποκομίζει κέρδος από τη δημιουργία και τις καινοτομίες του και, ως εκ τούτου, είναι ιδιαίτερα σημαντικά για την έρευνα και την ανάπτυξη και τις καινοτομικές επιδόσεις.

όφελος από την αποκάλυψη ή τη χρήση τους. Αυτού του είδους η τεχνογνωσία και οι επιχειρηματικές πληροφορίες, που δεν αποκαλύπτονται και προορίζονται να παραμείνουν εμπιστευτικές, αποκαλούνται εμπορικό απόρρητο.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Η χρήση του όρου «επίσημα» δίνει την εντύπωση ότι τα εμπορικά απόρρητα είναι ένα είδος ΔΔΙ, αλλά δεν είναι. Τα εμπορικά απόρρητα και τα ΔΔΙ δεν πρέπει να τίθενται στην ίδια βάση, δεδομένου ότι διαφέρουν ως προς τη φύση τους και δεν εξυπηρετούν τον ίδιο σκοπό. Το σύστημα των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας αντιστοιχεί σε ένα κοινωνικό συμβόλαιο σύμφωνα με το οποίο χορηγούνται αποκλειστικά δικαιώματα ως αντάλλαγμα για την αποκάλυψη μιας εφεύρεσης μέσω της περιγραφής της στο δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Πρέπει επίσης να διευκρινιστεί ότι ο όρος «ευρέως γνωστός» εντάσσεται στο πλαίσιο των εμπορικών απορρήτων.

**Τροπολογία 41**  
**Jiří Maštálka**

## Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης

*Τροπολογία*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης **στο πλαίσιο της προστασίας της κινητικότητας των εργαζομένων**. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο



έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

Or. en

## Τροπολογία 42 Jiří Maštálka, Κώστας Χρυσόγονος

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 2

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον

*Τροπολογία*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, **συνεπάγονται δε σημαντική προστασία ιδίως για τις ΜΜΕ** εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε

για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

Or. en

### **Τροπολογία 43** **Sergio Gaetano Cofferati**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για

*Τροπολογία*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για

να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. ***Η κυκλοφορία της γνώσης και των πληροφοριών πρέπει να θεωρούνται θεμελιώδη στοιχεία για τη διασφάλιση της κατάλληλης δυναμικής και ίσων ευκαιριών ανάπτυξης για τις επιχειρήσεις.*** Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.

Or. it

**Τροπολογία 44**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί ***σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων***

*Τροπολογία*

(2) Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί ***καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, οι οποίες ανταποκρίνονται στις ανάγκες των***

*επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Η ανοικτή καινοτομία αποτελεί καταλύτη για να βρουν νέες ιδέες τον δρόμο τους προς την αγορά, ανταποκρινόμενες στις ανάγκες των καταναλωτών και συντελώντας στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Σε μια εσωτερική αγορά όπου ελαχιστοποιούνται τα εμπόδια σε αυτή τη διασυνοριακή συνεργασία και όπου δεν στρεβλώνεται η συνεργασία, η διανοητική δημιουργία και η καινοτομία αναμένεται να ενθαρρύνει τις επενδύσεις σε καινοτόμες διεργασίες, υπηρεσίες και προϊόντα. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα συγκαταλέγονται μεταξύ των πλέον χρησιμοποιούμενων μορφών προστασίας της διανοητικής δημιουργίας και της καινοτόμου τεχνογνωσίας από τις επιχειρήσεις, αλλά είναι ταυτόχρονα η λιγότερο προστατευόμενη από το υφιστάμενο νομικό πλαίσιο της Ένωσης έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους.*

*καταναλωτών και συντελούν στην αντιμετώπιση των προκλήσεων της κοινωνίας. Είναι σημαντική κινητήρια δύναμη για τη δημιουργία νέων γνώσεων και στηρίζει την εμφάνιση νέων και καινοτόμων επιχειρηματικών μοντέλων, που βασίζονται στη χρήση συνδημιουργημένων γνώσεων. Η συνεργατική έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, είναι ιδιαίτερα σημαντική προκειμένου να αυξηθούν τα επίπεδα της επιχειρηματικής έρευνας και ανάπτυξης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς. Ένα τέτοιο ευνοϊκό περιβάλλον για τη διανοητική δημιουργία και την καινοτομία στο οποίο διασφαλίζεται η κινητικότητα των εργαζομένων είναι επίσης σημαντικό για την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας της Ένωσης. Τα εμπορικά απόρρητα διαδραματίζουν συγκεκριμένο ρόλο στην προστασία της ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, εντός και πέραν των συνόρων της εσωτερικής αγοράς, στο πλαίσιο της έρευνας και ανάπτυξης και της καινοτομίας. Συνεπώς, η προστασία από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση εμπορικών απορρητών δεν θα πρέπει να καταστεί εμπόδιο στην κινητικότητα των εργαζομένων.*

Or. en

## Αιτιολόγηση

*Η ανοικτή καινοτομία δεν βασίζεται μόνο σε συμβατικές συμφωνίες μεταξύ των επιχειρήσεων σχετικά με τη διαχείριση των αποκλειστικών δικαιωμάτων. Τα εμπορικά απόρρητα μπορούν να διαδραματίσουν συγκεκριμένο ρόλο, αλλά δεν είναι απαραίτητα σημαντικά για τη διαδικασία της ανοιχτής καινοτομίας. Αντιθέτως, η υπερπροστασία μπορεί να παρεμποδίσει την ανοικτή καινοτομία.*

### Τροπολογία 45

**Julia Reda, Pascal Durand**

#### Πρόταση οδηγίας

#### Αιτιολογική σκέψη 3

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(3) Οι **καινοτόμες** επιχειρήσεις εκτίθενται **ολοένα και περισσότερο** σε ανέντιμες πρακτικές που αποβλέπουν στην υπεξαίρεση εμπορικών απορρήτων, όπως κλοπή, μη επιτρεπόμενη αντιγραφή, οικονομική κατασκοπεία, παραβίαση των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας, είτε από το εσωτερικό είτε από το εξωτερικό της Ένωσης. **Οι πρόσφατες εξελίξεις, όπως η παγκοσμιοποίηση, η αύξηση της εξωτερικής ανάθεσης, οι μεγαλύτερες αλυσίδες εφοδιασμού, η αυξημένη χρήση της τεχνολογίας πληροφοριών και επικοινωνιών, συμβάλλουν στην αύξηση του κινδύνου αυτών των πρακτικών.** Η παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θέτει σε κίνδυνο την ικανότητα **του νόμιμου κατόχου του εμπορικού απορρήτου** να αποκομίσει τα οφέλη του πρωτοπόρου, χρησιμοποιώντας τα αποτελέσματα των προσπαθειών του **για καινοτομία**. Χωρίς αποτελεσματικά και συγκρίσιμα νομικά μέσα για την υπεράσπιση των εμπορικών απορρήτων σε ολόκληρη την Ένωση, **υπονομεύονται τα κίνητρα για να αναληφθούν καινοτόμες διασυννοριακές δραστηριότητες εντός της εσωτερικής αγοράς, και τα εμπορικά απόρρητα δεν είναι σε θέση να αναπτύξουν το δυναμικό τους ως**

*Τροπολογία*

(3) Οι επιχειρήσεις εκτίθενται σε ανέντιμες πρακτικές που αποβλέπουν στην υπεξαίρεση εμπορικών απορρήτων, όπως κλοπή, μη επιτρεπόμενη αντιγραφή, οικονομική κατασκοπεία, παραβίαση των απαιτήσεων εμπιστευτικότητας, είτε από το εσωτερικό είτε από το εξωτερικό της Ένωσης. Η παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θέτει σε κίνδυνο την ικανότητα **του ατόμου που ελέγχει νομίμως το εμπορικό απόρρητο** να αποκομίσει τα οφέλη του πρωτοπόρου, χρησιμοποιώντας τα αποτελέσματα των προσπαθειών του. Χωρίς αποτελεσματικά και συγκρίσιμα νομικά μέσα για την υπεράσπιση των εμπορικών απορρήτων σε ολόκληρη την Ένωση, **οι επιχειρήσεις θα έχουν λιγότερη ασφάλεια όταν αναπτύσσουν συνεργασία με διασυννοριακούς εταίρους, πράγμα το οποίο υπονομεύει την εσωτερική ανάπτυξη η οποία βελτιώνει το δυναμικό της εσωτερικής αγοράς.**

*κινητήριες δυνάμεις της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης. Επομένως, η καινοτομία και η δημιουργικότητα αποθαρρύνονται και μειώνονται οι επενδύσεις, πράγμα το οποίο επηρεάζει την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και υπονομεύει το δυναμικό της για τόνωση της ανάπτυξης.*

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Σκοπός των αιτιολογικών σκέψεων είναι να εκθέτουν συνοπτικά το σκεπτικό των βασικών διατάξεων του διατακτικού και δεν πρέπει να αναπτύσσουν εκτενείς θεωρίες σχετικά με ζητήματα που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (πολιτική καινοτομίας και τα κίνητρά της).*

**Τροπολογία 46**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*(4) Οι διεθνείς προσπάθειες που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου για την αντιμετώπιση αυτού του προβλήματος κατέληξαν στη σύναψη της Συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (Συμφωνία TRIPS), η οποία περιέχει, μεταξύ άλλων, διατάξεις για την προστασία των εμπορικών απορρήτων έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους, οι οποίες αποτελούν κοινά διεθνή πρότυπα. Όλα τα κράτη μέλη, καθώς και η ίδια η Ένωση, δεσμεύονται από την εν λόγω συμφωνία, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 94/800/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>5</sup>.*

*Τροπολογία*

*(4) Συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (Συμφωνία TRIPS), η οποία περιέχει, μεταξύ άλλων, διατάξεις για την προστασία των εμπορικών απορρήτων –τα οποία αναφέρονται στο κείμενο ως «μη αποκαλυπτόμενες πληροφορίες» έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από τρίτους*

---

<sup>5</sup> Απόφαση του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994), καθ' όσον αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της (1986-1994) (EE L 336 της 23.12.1994, σ. 1).

Or. en

### Αιτιολόγηση

Πολύ λίγες χώρες υποστήριζαν τις διαπραγματεύσεις του ΠΟΕ για τα εμπορικά απόρρητα. Δεν επιτεύχθηκε συμφωνία για το ζήτημα αυτό μεταξύ των χωρών που συμμετείχαν στις διαπραγματεύσεις. Για αυτόν τον λόγο, η συμφωνία TRIPS παρέμεινε ασαφής και δεν αναφέρει τον όρο «εμπορικά απόρρητα» αλλά «απόρρητες πληροφορίες», ώστε να δοθεί στα κράτη μέλη ένα περιθώριο κινήσεων.

### Τροπολογία 47

Julia Reda, Pascal Durand

### Πρόταση οδηγίας

### Αιτιολογική σκέψη 5

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(5) **Παρά τη Συμφωνία TRIPS, υπάρχουν** σημαντικές διαφορές στη νομοθεσία των κρατών μελών όσον αφορά την προστασία των εμπορικών απορρήτων κατά της παράνομης απόκτησης, χρήσης και αποκάλυψής τους από άλλα πρόσωπα. Για παράδειγμα, δεν έχουν εγκρίνει όλα τα κράτη μέλη εθνικούς ορισμούς των εμπορικών απορρήτων και/ή της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου και, επομένως, δεν υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο πεδίο εφαρμογής της προστασίας, το οποίο διαφέρει μεταξύ των κρατών μελών. Επιπλέον, δεν υπάρχει συνέπεια όσον αφορά τα προβλεπόμενα στο αστικό δίκαιο

*Τροπολογία*

(5) **Υπάρχουν** σημαντικές διαφορές στη νομοθεσία των κρατών μελών όσον αφορά την προστασία των εμπορικών απορρήτων κατά της παράνομης απόκτησης, χρήσης και αποκάλυψής τους από άλλα πρόσωπα. Για παράδειγμα, δεν έχουν εγκρίνει όλα τα κράτη μέλη εθνικούς ορισμούς των εμπορικών απορρήτων και/ή της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου και, επομένως, δεν υπάρχει εύκολη πρόσβαση στο πεδίο εφαρμογής της προστασίας, το οποίο διαφέρει μεταξύ των κρατών μελών. Επιπλέον, δεν υπάρχει συνέπεια όσον αφορά τα προβλεπόμενα στο αστικό δίκαιο μέσα ένδικης προστασίας που είναι

μέσα ένδικης προστασίας που είναι διαθέσιμα σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικών απορρήτων, καθώς οι διαταγές παύσης και παράλειψης δεν είναι πάντοτε διαθέσιμες σε όλα τα κράτη μέλη έναντι τρίτων που δεν είναι ανταγωνιστές του νόμιμου κατόχου του εμπορικού απορρήτου. Αποκλίσεις υπάρχουν επίσης σε όλα τα κράτη μέλη όσον αφορά τη μεταχείριση των τρίτων που απέκτησαν το εμπορικό απόρρητο καλή τη πίστει, αλλά στη συνέχεια έλαβαν γνώση, κατά τη στιγμή της χρήσης, ότι η απόκτηση του εμπορικού απορρήτου προήλθε από προηγούμενη παράνομη απόκτηση από άλλο μέρος.

διαθέσιμα σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικών απορρήτων, καθώς οι διαταγές παύσης και παράλειψης δεν είναι πάντοτε διαθέσιμες σε όλα τα κράτη μέλη έναντι τρίτων που δεν είναι ανταγωνιστές του νόμιμου κατόχου του εμπορικού απορρήτου. Αποκλίσεις υπάρχουν επίσης σε όλα τα κράτη μέλη όσον αφορά τη μεταχείριση των τρίτων που απέκτησαν το εμπορικό απόρρητο καλή τη πίστει, αλλά στη συνέχεια έλαβαν γνώση, κατά τη στιγμή της χρήσης, ότι η απόκτηση του εμπορικού απορρήτου προήλθε από προηγούμενη παράνομη απόκτηση από άλλο μέρος.

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η συμφωνία TRIPS παρείχε σκοπίμως έναν ευρύ ορισμό των μη αποκαλυπτόμενων πληροφοριών και δεν ανέφερε τον όρο «εμπορικά απόρρητα».*

#### **Τροπολογία 48** **Julia Reda, Pascal Durand**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 7**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(7) Οι διαφορές ως προς την έννομη προστασία των εμπορικών απορρήτων, που προσφέρεται από τα κράτη μέλη, συνεπάγονται ότι τα εμπορικά απόρρητα δεν απολαύουν ισοδύναμου επιπέδου προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση, γεγονός που οδηγεί σε κατακερματισμό της εσωτερικής αγοράς στον τομέα αυτόν και αποδυνάμωση του συνολικού αποτρεπτικού αποτελέσματος των κανόνων. Η εσωτερική αγορά επηρεάζεται στον βαθμό που οι εν λόγω διαφορές

*Τροπολογία*

(7) Οι διαφορές ως προς την έννομη προστασία των εμπορικών απορρήτων, που προσφέρεται από τα κράτη μέλη, συνεπάγονται ότι τα εμπορικά απόρρητα δεν απολαύουν ισοδύναμου επιπέδου προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση, γεγονός που οδηγεί σε κατακερματισμό της εσωτερικής αγοράς στον τομέα αυτόν και αποδυνάμωση του συνολικού αποτρεπτικού αποτελέσματος των κανόνων. Η εσωτερική αγορά επηρεάζεται στον βαθμό που οι εν λόγω διαφορές



μειώνουν τα κίνητρα των επιχειρήσεων να αναλαμβάνουν διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα στραμμένη προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της έρευνας ή της συνεργασίας στην κατασκευή με άλλους εταίρους, της εξωτερικής ανάθεσης ή των επενδύσεων σε άλλα κράτη μέλη, που θα εξαρτώνται από τη χρήση των πληροφοριών που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. **Η διασυνοριακή δικτυακή έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και οι δραστηριότητες που είναι στραμμένες προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της σχετικής κατασκευής και του επακόλουθου διασυνοριακού εμπορίου, καθίστανται λιγότερο ελκυστικές και πιο δύσκολες στο εσωτερικό της Ένωσης, και, ως εκ τούτου, καταλήγουν σε ανεπάρκειες όσον αφορά την καινοτομία στην κλίμακα της Ένωσης. Συν τοις άλλοις, εμφανίζεται υψηλότερος επιχειρηματικός κίνδυνος στα κράτη μέλη με συγκριτικά χαμηλότερα επίπεδα προστασίας, εφόσον τα εμπορικά απόρρητα μπορούν να κλαπούν ή άλλως να αποκτηθούν παρανόμως ευκολότερα. Αυτό οδηγεί σε αναποτελεσματική κατανομή των κεφαλαίων σε καινοτομίες που τονώνουν την ανάπτυξη εντός της εσωτερικής αγοράς, λόγω των υψηλότερων δαπανών για μέτρα προστασίας προκειμένου να αντισταθμιστεί η ανεπαρκής νομική προστασία σε ορισμένα κράτη μέλη. Αυτό ευνοεί επίσης τη δραστηριότητα των αθέμιτων ανταγωνιστών, οι οποίοι, μετά την παράνομη απόκτηση των εμπορικών απορρήτων, θα μπορούσαν να διοχετεύσουν τα παραγόμενα εμπορεύματα σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά.** Οι διαφορές των νομοθετικών καθεστώτων διευκολύνουν επίσης την εισαγωγή εμπορευμάτων από τρίτες χώρες στην Ένωση, μέσω των σημείων εισόδου με ασθενέστερη προστασία, όταν ο σχεδιασμός, η κατασκευή ή η εμπορία των εν λόγω εμπορευμάτων βασίζονται σε

μειώνουν τα κίνητρα των επιχειρήσεων να αναλαμβάνουν διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα στραμμένη προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της έρευνας ή της συνεργασίας στην κατασκευή με άλλους εταίρους, της εξωτερικής ανάθεσης ή των επενδύσεων σε άλλα κράτη μέλη, που θα εξαρτώνται από τη χρήση των πληροφοριών που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. Οι διαφορές των νομοθετικών καθεστώτων διευκολύνουν επίσης την εισαγωγή εμπορευμάτων από τρίτες χώρες στην Ένωση, μέσω των σημείων εισόδου με ασθενέστερη προστασία, όταν ο σχεδιασμός, η κατασκευή ή η εμπορία των εν λόγω εμπορευμάτων βασίζονται σε **εμπορικά απόρρητα που είναι αποδεδειγμένα** κλαπέντα ή παρανόμως αποκτηθέντα. Συνολικά, οι διαφορές αυτές λειτουργούν εις βάρος της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

κλαπέντα ή άλλως παρανόμως  
αποκτηθέντα **εμπορικά απόρρητα**.  
Συνολικά, οι διαφορές αυτές λειτουργούν  
εις βάρος της εύρυθμης λειτουργίας της  
εσωτερικής αγοράς.

Or. en

## Τροπολογία 49 Julia Reda, Pascal Durand

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 7

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(7) Οι διαφορές ως προς την έννομη προστασία των εμπορικών απορρήτων, που προσφέρεται από τα κράτη μέλη, συνεπάγονται ότι τα εμπορικά απόρρητα δεν απολαύουν ισοδύναμου επιπέδου προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση, γεγονός που οδηγεί σε κατακερματισμό της εσωτερικής αγοράς στον τομέα αυτόν και αποδυνάμωση του συνολικού αποτρεπτικού αποτελέσματος των κανόνων. Η εσωτερική αγορά επηρεάζεται στον βαθμό που οι εν λόγω διαφορές μειώνουν τα κίνητρα των επιχειρήσεων να αναλαμβάνουν διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα στραμμένη προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της έρευνας ή της συνεργασίας στην κατασκευή με άλλους εταίρους, της εξωτερικής ανάθεσης ή των επενδύσεων σε άλλα κράτη μέλη, που θα εξαρτώνται από τη χρήση των πληροφοριών που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. **Η διασυνοριακή δικτυακή έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και οι δραστηριότητες που είναι στραμμένες προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της σχετικής κατασκευής και του επακόλουθου διασυνοριακού εμπορίου, καθίστανται λιγότερο ελκυστικές και πιο δύσκολες στο εσωτερικό της Ένωσης,**

*Τροπολογία*

(7) Οι διαφορές ως προς την έννομη προστασία των εμπορικών απορρήτων, που προσφέρεται από τα κράτη μέλη, συνεπάγονται ότι τα εμπορικά απόρρητα δεν απολαύουν ισοδύναμου επιπέδου προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση, γεγονός που οδηγεί σε κατακερματισμό της εσωτερικής αγοράς στον τομέα αυτόν και αποδυνάμωση του συνολικού αποτρεπτικού αποτελέσματος των κανόνων. Η εσωτερική αγορά επηρεάζεται στον βαθμό που οι εν λόγω διαφορές μειώνουν τα κίνητρα των επιχειρήσεων να αναλαμβάνουν διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα στραμμένη προς την καινοτομία, περιλαμβανομένης της έρευνας ή της συνεργασίας στην κατασκευή με άλλους εταίρους, της εξωτερικής ανάθεσης ή των επενδύσεων σε άλλα κράτη μέλη, που θα εξαρτώνται από τη χρήση των πληροφοριών που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. Οι διαφορές των νομοθετικών καθεστώτων διευκολύνουν επίσης την εισαγωγή εμπορευμάτων από τρίτες χώρες στην Ένωση, μέσω των σημείων εισόδου με ασθενέστερη προστασία, όταν ο σχεδιασμός, η κατασκευή ή η εμπορία των εν λόγω εμπορευμάτων βασίζονται σε **εμπορικά απόρρητα που είναι**

*και, ως εκ τούτου, καταλήγουν σε ανεπάρκειες όσον αφορά την καινοτομία στην κλίμακα της Ένωσης. Συν τοις άλλοις, εμφανίζεται υψηλότερος επιχειρηματικός κίνδυνος στα κράτη μέλη με συγκριτικά χαμηλότερα επίπεδα προστασίας, εφόσον τα εμπορικά απόρρητα μπορούν να κλαπούν ή άλλως να αποκτηθούν παρανόμως ευκολότερα. Αυτό οδηγεί σε αναποτελεσματική κατανομή των κεφαλαίων σε καινοτομίες που τονώνουν την ανάπτυξη εντός της εσωτερικής αγοράς, λόγω των υψηλότερων δαπανών για μέτρα προστασίας προκειμένου να αντισταθμιστεί η ανεπαρκής νομική προστασία σε ορισμένα κράτη μέλη. Αυτό ευνοεί επίσης τη δραστηριότητα των αθέμιτων ανταγωνιστών, οι οποίοι, μετά την παράνομη απόκτηση των εμπορικών απορρήτων, θα μπορούσαν να διοχετεύσουν τα παραγόμενα εμπορεύματα σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά. Οι διαφορές των νομοθετικών καθεστώτων διευκολύνουν επίσης την εισαγωγή εμπορευμάτων από τρίτες χώρες στην Ένωση, μέσω των σημείων εισόδου με ασθενέστερη προστασία, όταν ο σχεδιασμός, η κατασκευή ή η εμπορία των εν λόγω εμπορευμάτων βασίζονται σε κλαπέντα ή άλλως παρανόμως αποκτηθέντα εμπορικά απόρρητα. Συνολικά, οι διαφορές αυτές λειτουργούν εις βάρος της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.*

*αποδεδειγμένα κλαπέντα ή παρανόμως αποκτηθέντα. Συνολικά, οι διαφορές αυτές λειτουργούν εις βάρος της εύρυθμης λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.*

Or. en

**Τροπολογία 50**  
**Tadeusz Zwiefka**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 8**

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά. ***Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να παρέχουν ευρύτερη προστασία έναντι παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικών απορρήτων.***

Or. en

**Τροπολογία 51**  
**Jean-Marie Cavada**

## Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

*Τροπολογία*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας, **μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο των δημόσιων και ιδιωτικών συμβάσεων έργων. Αυτό του είδους οι πληροφορίες ή η τεχνογνωσία θα πρέπει εξάλλου να έχουν πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία. Αυτές οι πληροφορίες ή αυτή η τεχνογνωσία έχουν εμπορική αξία, ιδίως στον βαθμό που η αθέμιτη απόκτηση, χρήση ή κοινοποίησή τους μπορούν να βλάψουν τα συμφέροντα του προσώπου που τις έχει αποκτήσει νόμιμα και να πλήξουν τις επιστημονικές και τεχνολογικές του δυνατότητες, τα επιχειρηματικά ή οικονομικά του συμφέροντα, στρατηγικές του θέσεις ή την ικανότητά του να αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό.** Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και

τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

Or. fr

## Τροπολογία 52 Sergio Gaetano Cofferati

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, **χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης**. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους

*Τροπολογία*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής **και ακριβής** ορισμός του εμπορικού απορρήτου. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε

εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

Or. it

## Τροπολογία 53 Daniel Buda

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 8

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους

*Τροπολογία*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, τις τεχνολογικές πληροφορίες και την τεχνογνωσία, όπου υπάρχει τόσο το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, όσο και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. ***Οι εν λόγω πληροφορίες και η εν λόγω τεχνογνωσία πρέπει να έχουν απόρρητο χαρακτήρα και πραγματική ή δυνητική εμπορική αξία ενώ η προστασία τους δεν πρέπει να είναι αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον.*** Εκ φύσεως, από τον εν λόγω

πλαίσιου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

Or. ro

### *Αιτιολόγηση*

*Προσθήκη που είναι απαραίτητη για τον ορισμό της έννοιας «εμπορικό απόρρητο» που δίνεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.*

**Τροπολογία 54**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 8**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου, **χωρίς να περιορίζεται το αντικείμενο που πρέπει να προστατεύεται έναντι υπεξαίρεσης**. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες, **τις τεχνολογικές πληροφορίες και την**

*Τροπολογία*

(8) Είναι σκόπιμο να προβλεφθούν κανόνες σε επίπεδο Ένωσης για τη σύγκλιση των εθνικών νομοθετικών συστημάτων, ούτως ώστε να διασφαλιστεί επαρκές και συνεκτικό επίπεδο έννομης προστασίας σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, σε περίπτωση παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Για τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό να καθιερωθεί ομοιογενής ορισμός του εμπορικού απορρήτου. Ο εν λόγω ορισμός θα πρέπει, επομένως, να είναι δομημένος κατά τρόπο ώστε να καλύπτει τις επιχειρηματικές πληροφορίες **και τη μη αποκαλυπτόμενη τεχνογνωσία**, όπου υπάρχει το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, **η εμπορική αξία αυτών των πληροφοριών**



τεχνογνωσία, όπου υπάρχει **τόσο** το έννομο συμφέρον τήρησης της εμπιστευτικότητας, **όσο** και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά.

**η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους** και η θεμιτή προσδοκία για την προστασία αυτής της εμπιστευτικότητας. Εκ φύσεως, από τον εν λόγω ορισμό θα πρέπει να αποκλείονται οι ασήμαντες πληροφορίες, και ο ορισμός δεν θα πρέπει να επεκτείνεται στις γνώσεις και τις δεξιότητες που αποκτήθηκαν από τους εργαζόμενους εντός του συνήθους πλαισίου της εργασίας τους και σε πληροφορίες οι οποίες είναι γνωστές σε πρόσωπα ανήκοντα στους κύκλους που ασχολούνται συνήθως με αυτό το είδος πληροφοριών ή άμεσα προσπελάσιμες από αυτά **καθώς και από ανταγωνιστές.**

Or. en

#### Αιτιολόγηση

*Είναι σημαντικό η οδηγία να καθιστά δυνατή τη διάκριση μεταξύ του τι μπορεί να θεωρηθεί εμπορικό απόρρητο και τι όχι. Το αντικείμενο της οδηγίας δεν μπορεί να καλύπτει πληροφορίες που πρέπει να αποκαλυφθούν σύμφωνα με το ενωσιακό ή το εθνικό δίκαιο.*

#### Τροπολογία 55 Jiří Maštálka

#### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 9

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(9) Είναι επίσης σημαντικό να προσδιορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες δικαιολογείται η νομική προστασία. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστεί η συμπεριφορά και οι πρακτικές που πρέπει να θεωρούνται παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. Η γνωστοποίηση, από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης ή τις εθνικές δημόσιες αρχές, πληροφοριών τις οποίες κατέχουν σχετικά με τις επιχειρήσεις,

*Τροπολογία*

(9) Είναι επίσης σημαντικό να προσδιορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες δικαιολογείται η νομική προστασία. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστεί η συμπεριφορά και οι πρακτικές που πρέπει να θεωρούνται παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. Η γνωστοποίηση, από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης ή τις εθνικές δημόσιες αρχές, πληροφοριών τις οποίες κατέχουν σχετικά με τις επιχειρήσεις,

σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>6</sup> ή σύμφωνα με άλλους κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα, δεν θα πρέπει να θεωρείται παράνομη αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου.

σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>6</sup> ή σύμφωνα με άλλους κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα, δεν θα πρέπει να θεωρείται παράνομη αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. ***Ομοίως, η υπόθεση προστασίας του έννομου δημόσιου συμφέροντος, όπως η προστασία των καταναλωτών, η προστασία των εργαζομένων, η προστασία της δημόσιας υγείας, του περιβάλλοντος, καθώς και η προάσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας έκφρασης και πληροφόρησης, της πρόληψης του αθέμιτου ανταγωνισμού δεν πρέπει να emπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.***

---

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

---

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

Or. en

## **Τροπολογία 56** **Julia Reda, Pascal Durand**

### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 9**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(9) Είναι επίσης σημαντικό να προσδιορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες δικαιολογείται η νομική προστασία. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστεί η συμπεριφορά και οι πρακτικές που πρέπει να θεωρούνται

*Τροπολογία*

(9) Είναι επίσης σημαντικό να προσδιορίζονται οι περιστάσεις υπό τις οποίες δικαιολογείται η νομική προστασία. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστεί η συμπεριφορά και οι πρακτικές που πρέπει να θεωρούνται

παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. Η γνωστοποίηση, από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης ή τις εθνικές δημόσιες αρχές, πληροφοριών τις οποίες κατέχουν σχετικά με τις επιχειρήσεις, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>6</sup> ή σύμφωνα με άλλους κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα, δεν θα πρέπει να θεωρείται παράνομη αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου.

παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. Η γνωστοποίηση, από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης ή τις εθνικές δημόσιες αρχές, πληροφοριών τις οποίες κατέχουν σχετικά με τις επιχειρήσεις, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>6</sup> ή σύμφωνα με άλλους κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα, δεν θα πρέπει να θεωρείται παράνομη αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου. **Ομοίως, οποιεσδήποτε πληροφορίες των οποίων η αποκάλυψη, απόκτηση ή χρήση απαιτείται από τους ενωσιακούς ή εθνικούς κανόνες ή από τις δημόσιες αρχές δεν πρέπει να εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Επιπλέον, η αποκάλυψη, απόκτηση ή χρήση των πληροφοριών δεν πρέπει να θεωρείται παράνομη όταν πραγματοποιείται με στόχο τη θεμιτή προστασία του δημόσιου συμφέροντος, όπως η προστασία των καταναλωτών, η προστασία των εργαζομένων, η προστασία της ζωής των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, η προστασία του περιβάλλοντος και του αστικού περιβάλλοντος, η προάσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας έκφρασης και πληροφόρησης, και η πρόληψη του αθέμιτου ανταγωνισμού.**

---

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

---

<sup>6</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

Or. en

Τροπολογία 57  
Mary Honeyball, Glenis Willmott, Catherine Stihler

Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 9 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(9α) Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 536/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1α</sup>, γενικώς, τα δεδομένα που περιλαμβάνονται σε εκθέσεις κλινικών μελετών δεν θα πρέπει να θεωρούνται απόρρητα από εμπορική άποψη αφού χορηγηθεί η άδεια κυκλοφορίας, ολοκληρωθεί η διαδικασία σχετικά με την αίτηση για χορήγηση άδειας κυκλοφορίας ή αποσυρθεί η αίτηση για άδεια κυκλοφορίας. Επιπροσθέτως, τα κύρια χαρακτηριστικά της κλινικής δοκιμής, το συμπέρασμα σχετικά με το μέρος I της έκθεσης αξιολόγησης σχετικά με την έγκριση κλινικής δοκιμής, η απόφαση για την έγκριση κλινικής δοκιμής, η ουσιαστική τροποποίηση κλινικής δοκιμής και τα αποτελέσματα της κλινικής δοκιμής, περιλαμβανομένων των λόγων προσωρινής διακοπής ή πρόωρου τερματισμού, δεν θα πρέπει εν γένει να θεωρούνται εμπορικά απόρρητα.*

---

<sup>1α</sup>Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 536/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Απριλίου 2014, για τις κλινικές δοκιμές φαρμάκων που προορίζονται για τον άνθρωπο (ΕΕ L 158 της 27.11.2014, σ. 1).

Or. en

Τροπολογία 58  
Jytte Guteland

Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 9 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(9α) Για τους σκοπούς της προστασίας του περιβάλλοντος, η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στην Ένωση και τα κράτη μέλη της από τη σύμβαση του Århus των Ηνωμένων Εθνών για τη χορήγηση πρόσβασης και τη διάδοση περιβαλλοντικών πληροφοριών. Συγκεκριμένα, το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ και το άρθρο 5 παράγραφος 8 της σύμβασης του Århus απαιτεί οι δημόσιες αρχές να αποκαλύπτουν πληροφορίες σχετικά με «εκπομπές οι οποίες είναι σημαντικές για την προστασία του περιβάλλοντος» και να «αναπτύξουν μηχανισμούς με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι διατίθενται στο κοινό επαρκείς πληροφορίες για προϊόντα, ούτως ώστε οι καταναλωτές να είναι σε θέση να κάνουν περιβαλλοντικές επιλογές εν γνώσει του θέματος», τα οποία μεταφέρθηκαν στο δίκαιο της Ένωσης με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1α</sup> και με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1β</sup>.*

---

<sup>1α</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Σεπτεμβρίου 2006, για την εφαρμογή στα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας των διατάξεων της σύμβασης του Århus σχετικά με την πρόσβαση στις πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά θέματα (ΕΕ L 264 της 25.9.2006, σ. 13).

<sup>1β</sup> Οδηγία 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της

28ης Ιανουαρίου 2003, για την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες (EE L 41 της 14.2.2003, σ. 16).

Or. en

Τροπολογία 59  
Pascal Durand, Julia Reda

Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 9 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(9α) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται στην Ένωση και τα κράτη μέλη της από τη σύμβαση του Århus των Ηνωμένων Εθνών για τη χορήγηση πρόσβασης και τη διάδοση περιβαλλοντικών πληροφοριών. Συγκεκριμένα, το άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ της σύμβασης του Århus απαιτεί οι δημόσιες αρχές να αποκαλύπτουν πληροφορίες σχετικά με «εκπομπές οι οποίες είναι σημαντικές για την προστασία του περιβάλλοντος», ακόμη και αν πρόκειται για εμπιστευτικές εμπορικές και βιομηχανικές πληροφορίες. Η εν λόγω απαίτηση ενισχύθηκε και μεταφέρθηκε στο δίκαιο της Ένωσης με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1α</sup> και με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>1β</sup>. Επιπλέον, το άρθρο 5 παράγραφος 8 της σύμβασης του Århus απαιτεί η Ένωση και τα κράτη μέλη της «αναπτύξουν μηχανισμούς με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι διατίθενται στο κοινό επαρκείς πληροφορίες για προϊόντα, ούτως ώστε οι καταναλωτές να είναι σε θέση να κάνουν περιβαλλοντικές επιλογές εν γνώσει του θέματος». Αντίστοιχα, κάθε*

*απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη  
εμπορικών απορρήτων από θεσμικό  
όργανο της ΕΕ ή εθνική δημόσια αρχή  
που συμμορφώνεται με τις εν λόγω  
διατάξεις δεν θεωρείται παράνομη.*

---

*<sup>1α</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 του  
Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του  
Συμβουλίου, της 6ης Σεπτεμβρίου 2006,  
για την εφαρμογή στα όργανα και τους  
οργανισμούς της Κοινότητας των  
διατάξεων της σύμβασης του Århus  
σχετικά με την πρόσβαση στις  
πληροφορίες, τη συμμετοχή του κοινού  
στη λήψη αποφάσεων και την πρόσβαση  
στη δικαιοσύνη για περιβαλλοντικά  
θέματα (ΕΕ L 264 της 25.9.2006, σ. 13).*

*<sup>1β</sup> Οδηγία 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού  
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της  
28ης Ιανουαρίου 2003, για την πρόσβαση  
του κοινού σε περιβαλλοντικές  
πληροφορίες (ΕΕ L 41 της 14.2.2003, σ.  
16).*

Or. en

**Τροπολογία 60**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 10**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(10) Προς όφελος της καινοτομίας και για την ενίσχυση του ανταγωνισμού, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να δημιουργούν κανένα αποκλειστικό δικαίωμα στην τεχνογνωσία ή τις πληροφορίες που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. Επομένως, εξακολουθεί να υπάρχει η δυνατότητα ανεξάρτητης ανακάλυψης της ίδιας τεχνογνωσίας και των ίδιων πληροφοριών, οι δε ανταγωνιστές του κατόχου του

*Τροπολογία*

(10) Προς όφελος της καινοτομίας και για την ενίσχυση του ανταγωνισμού, οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να δημιουργούν κανένα αποκλειστικό δικαίωμα στην τεχνογνωσία ή τις πληροφορίες που προστατεύονται ως εμπορικά απόρρητα. **Η επίκληση των εν λόγω διατάξεων δεν είναι δυνατόν να γίνεται με αποκλειστικό σκοπό τον περιορισμό του ανταγωνισμού.** Επομένως, εξακολουθεί να υπάρχει η δυνατότητα

εμπορικού απορρήτου είναι επίσης ελεύθεροι να αναπαράγουν κάθε νομίμως αποκτηθέν προϊόν.

ανεξάρτητης ανακάλυψης της ίδιας τεχνογνωσίας και των ίδιων πληροφοριών, οι δε ανταγωνιστές του κατόχου του εμπορικού απορρήτου είναι επίσης ελεύθεροι να αναπαράγουν κάθε νομίμως αποκτηθέν προϊόν.

Or. fr

**Τροπολογία 61**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(10α) Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εφαρμογή των εθνικών ή ενωσιακών κανόνων οι οποίοι προβλέπουν ή απαιτούν τη διάδοση πληροφοριών που θα μπορούσαν να emπίπτουν στην κατηγορία του εμπορικού απορρήτου. Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι όντως σκόπιμο να προσδιοριστεί με σαφή τρόπο η υπερίσχυση του γενικού δημοσίου συμφέροντος.**

Or. it

**Τροπολογία 62**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(10α) Η νόμιμη απόκτηση εμπιστευτικών εμπορικών πληροφοριών ή τεχνογνωσίας δεν πρέπει να δικαιολογεί τυχόν επακόλουθη χρήση ή δημοσιοποίηση η οποία συνιστά πράξη αθέμιτου ανταγωνισμού όπως ορίζεται στο άρθρο**



*10α της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας ως πράξης ανταγωνισμού που αντιβαίνει στα χρηστά συναλλακτικά ήθη που ισχύουν στη βιομηχανία ή το εμπόριο. Παράλληλα με την προώθηση υγιούς ανταγωνισμού μέσω της νόμιμης χρήσης των δεδομένων, κυρίως των δεδομένων που αποκτώνται με την αναπαραγωγή, θεωρείται επίσης αναγκαίο να επιβάλλονται κυρώσεις για τη χρήση που αντιβαίνει στα χρηστά συναλλακτικά ήθη.*

Or. fr

### *Αιτιολόγηση*

*Η νόμιμη απόκτηση, η χρήση ή η δημοσιοποίηση πληροφοριών δεν συνδέονται αυτόματα και μπορεί στην πράξη να συνοδεύονται από αθέμιτη επαναχρησιμοποίηση ή αναδημοσίευση. Η αθέμιτη χρήση πληροφοριών που αποκτώνται νομίμως μέσω αποσυμπίλησης οδηγεί στην αύξηση της παραποίησης και της παρασιτικής αντιγραφής προϊόντων στην εσωτερική αγορά.*

**Τροπολογία 63**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 11**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(11) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας, με σκοπό την προστασία των εμπορικών απορρήτων, θα πρέπει να είναι κατάλληλα προσαρμοσμένα για να επιτευχθεί ο στόχος, δηλαδή η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς για έρευνα και καινοτομία, χωρίς να διακυβεύονται άλλοι στόχοι και αρχές δημοσίου συμφέροντος. Εν προκειμένω, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την αξία του εμπορικού απορρήτου, τη σοβαρότητα της συμπεριφοράς που είχε

*Τροπολογία*

(11) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας, με σκοπό την προστασία των εμπορικών απορρήτων, θα πρέπει να είναι κατάλληλα προσαρμοσμένα για να επιτευχθεί ο στόχος, δηλαδή η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς για έρευνα και καινοτομία, χωρίς να διακυβεύονται άλλοι στόχοι και αρχές δημοσίου συμφέροντος. Εν προκειμένω, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την αξία του εμπορικού απορρήτου, τη σοβαρότητα της συμπεριφοράς που είχε

ως αποτέλεσμα την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου, καθώς και τις επιπτώσεις της εν λόγω συμπεριφοράς. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζεται ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές διαθέτουν τη διακριτική ευχέρεια να σταθμίζουν τα συμφέροντα των διαδίκων, καθώς και τα συμφέροντα τρίτων, συμπεριλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των καταναλωτών.

ως αποτέλεσμα την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου, καθώς και τις επιπτώσεις της εν λόγω συμπεριφοράς. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζεται ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές διαθέτουν τη διακριτική ευχέρεια να σταθμίζουν τα συμφέροντα των διαδίκων, καθώς και τα συμφέροντα τρίτων, συμπεριλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των καταναλωτών. **Κάθε μέτρο, συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής και εφαρμογής ενός ενιαίου ορισμού των εμπορικών απορρήτων και της εισαγωγής και εφαρμογής ενιαίων κανόνων για την προστασία των εμπορικών απορρήτων στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς που μπορεί να περιορίζει, άμεσα ή έμμεσα, την ανταλλαγή και χρήση των γνώσεων, καθώς και την πρόσληψη και κινητικότητα των εργαζομένων, πρέπει να σέβεται την αρχή της αναλογικότητας προς όφελος της καινοτομίας και του ελεύθερου ανταγωνισμού.**

Or. fr

**Τροπολογία 64**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 11**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(11) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας, με σκοπό την προστασία των εμπορικών απορρήτων, θα πρέπει να είναι κατάλληλα προσαρμοσμένα για να επιτευχθεί ο στόχος, δηλαδή η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς **για έρευνα και καινοτομία**, χωρίς να διακυβεύονται άλλοι στόχοι και αρχές δημοσίου συμφέροντος. Εν προκειμένω, τα μέτρα και τα μέσα

*Τροπολογία*

(11) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας, με σκοπό την προστασία των εμπορικών απορρήτων, θα πρέπει να είναι κατάλληλα προσαρμοσμένα για να επιτευχθεί ο στόχος, δηλαδή η ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, **συμπεριλαμβανομένης της κινητικότητας των εργαζομένων**, χωρίς να διακυβεύονται άλλοι στόχοι και αρχές δημοσίου

ένδικης προστασίας διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την αξία του εμπορικού απορρήτου, τη σοβαρότητα της συμπεριφοράς που είχε ως αποτέλεσμα την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου, καθώς και τις επιπτώσεις της εν λόγω συμπεριφοράς. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζεται ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές διαθέτουν τη διακριτική ευχέρεια να σταθμίζουν τα συμφέροντα των διαδίκων, καθώς και τα συμφέροντα τρίτων, συμπεριλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των καταναλωτών.

συμφέροντος, *όπως τα θεμελιώδη δικαιώματα, η προστασία των καταναλωτών, η προστασία της υγείας και η προστασία του περιβάλλοντος*. Εν προκειμένω, τα μέτρα και τα μέσα ένδικης προστασίας διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την αξία του εμπορικού απορρήτου, τη σοβαρότητα της συμπεριφοράς που είχε ως αποτέλεσμα την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου, καθώς και τις επιπτώσεις της εν λόγω συμπεριφοράς. Θα πρέπει επίσης να διασφαλίζεται ότι οι αρμόδιες δικαστικές αρχές διαθέτουν τη διακριτική ευχέρεια να σταθμίζουν τα συμφέροντα των διαδίκων, καθώς και τα συμφέροντα τρίτων, συμπεριλαμβανομένων, όπου ενδείκνυται, των καταναλωτών.

Or. en

## **Τροπολογία 65** **Jiří Maštálka**

### **Πρόταση οδηγίας** **Αιτιολογική σκέψη 12**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα υπονομευόταν, εάν τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας χρησιμοποιούνταν για αθέμιτους σκοπούς, ασυμβίβαστους με τους στόχους της παρούσας οδηγίας. Επομένως, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι δικαστικές αρχές διαθέτουν την εξουσία να επιβάλλουν κυρώσεις για καταχρηστική συμπεριφορά από τους ενάγοντες οι οποίοι ενεργούν κακή τη πίστει και υποβάλλουν προδήλως αβάσιμες αγωγές. Είναι επίσης σημαντικό τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας να μην περιορίζουν την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης (η

*Τροπολογία*

(12) Η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα υπονομευόταν, εάν τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας χρησιμοποιούνταν για αθέμιτους σκοπούς, ασυμβίβαστους με τους στόχους της παρούσας οδηγίας. Επομένως, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι δικαστικές αρχές διαθέτουν την εξουσία να επιβάλλουν κυρώσεις για καταχρηστική συμπεριφορά από τους ενάγοντες οι οποίοι ενεργούν κακή τη πίστει και υποβάλλουν προδήλως αβάσιμες αγωγές. Είναι επίσης σημαντικό τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας να μην περιορίζουν την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης (η

οποία περιλαμβάνει την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και την πολυφωνία, όπως αποτυπώνεται στο άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης) **ούτε** τις ενέργειες εσωτερικού πληροφοριοδότη. Επομένως, η προστασία των εμπορικών απορρήτων δεν θα πρέπει να καλύπτει τις περιπτώσεις στις οποίες η αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου εξυπηρετεί το δημόσιο συμφέρον, εφόσον αποκαλύπτεται σχετικό παράπτωμα ή αξιόποινη πράξη.

οποία περιλαμβάνει την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και την πολυφωνία, όπως αποτυπώνεται στο άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης), τις ενέργειες εσωτερικού πληροφοριοδότη **και, μεταξύ άλλων, το έργο δημοσιογράφων, ακτιβιστών για τα ανθρώπινα δικαιώματα και συνδικαλιστών.** Επομένως, η προστασία των εμπορικών απορρήτων δεν θα πρέπει να καλύπτει τις περιπτώσεις στις οποίες η αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου εξυπηρετεί το δημόσιο συμφέρον, εφόσον αποκαλύπτεται σχετικό παράπτωμα ή αξιόποινη πράξη. **Τα εμπορικά απόρρητα δεν πρέπει με κανέναν τρόπο να χρησιμοποιούνται για την απόκρυψη πληροφοριών από τα δημόσια θεσμικά όργανα.**

Or. en

**Τροπολογία 66**  
**Angelika Niebler, Axel Voss**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 12**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(12) Η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα υπονομευόταν, εάν τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας χρησιμοποιούνταν για αθέμιτους σκοπούς, ασυμβίβαστους με τους στόχους της παρούσας οδηγίας. Επομένως, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι δικαστικές αρχές διαθέτουν την εξουσία να επιβάλλουν κυρώσεις για καταχρηστική συμπεριφορά από τους ενάγοντες οι οποίοι ενεργούν κακή τη πίστει και υποβάλλουν προδήλως αβάσιμες αγωγές. **Είναι επίσης σημαντικό τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας να μην περιορίζουν την**

*Τροπολογία*

(12) Η εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα υπονομευόταν, εάν τα προβλεπόμενα μέτρα και μέσα ένδικης προστασίας χρησιμοποιούνταν για αθέμιτους σκοπούς, ασυμβίβαστους με τους στόχους της παρούσας οδηγίας. Επομένως, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι οι δικαστικές αρχές διαθέτουν την εξουσία να επιβάλλουν κυρώσεις για καταχρηστική συμπεριφορά από τους ενάγοντες οι οποίοι ενεργούν κακή τη πίστει και υποβάλλουν προδήλως αβάσιμες αγωγές.

*ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης (η οποία περιλαμβάνει την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης και την πολυφωνία, όπως αποτυπώνεται στο άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης) ούτε τις ενέργειες εσωτερικού πληροφοριοδότη. Επομένως, η προστασία των εμπορικών απορρήτων δεν θα πρέπει να καλύπτει τις περιπτώσεις στις οποίες η αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου εξυπηρετεί το δημόσιο συμφέρον, εφόσον αποκαλύπτεται σχετικό παράπτωμα ή αξιόποινη πράξη.*

Or. de

**Τροπολογία 67**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 13**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(13) Για λόγους ασφάλειας δικαίου και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι νόμιμοι κάτοχοι εμπορικών απορρήτων αναμένεται να ασκούν το καθήκον μέριμνας όσον αφορά τη διατήρηση της εμπιστευτικότητας των πολύτιμων εμπορικών απορρήτων τους και την παρακολούθηση της χρήσης τους, φαίνεται σκόπιμο να περιοριστεί η δυνατότητα άσκησης αγωγών για την προστασία των εμπορικών απορρήτων σε ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την ημερομηνία κατά την οποία οι νόμιμοι κάτοχοι εμπορικών απορρήτων έλαβαν γνώση ή είχαν λόγους να λάβουν γνώση της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης του εμπορικού απορρήτου τους από τρίτον.

*Τροπολογία*

(13) Για λόγους ασφάλειας δικαίου και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι νόμιμοι κάτοχοι εμπορικών απορρήτων αναμένεται να ασκούν το καθήκον μέριμνας όσον αφορά τη διατήρηση της εμπιστευτικότητας των πολύτιμων εμπορικών απορρήτων τους και την παρακολούθηση της χρήσης τους, φαίνεται σκόπιμο να περιοριστεί η δυνατότητα άσκησης αγωγών για την προστασία των εμπορικών απορρήτων σε ορισμένο χρονικό διάστημα μετά την ημερομηνία κατά την οποία οι νόμιμοι κάτοχοι εμπορικών απορρήτων έλαβαν γνώση ή είχαν λόγους να λάβουν γνώση της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης του εμπορικού απορρήτου τους από τρίτον. **Ωστόσο, η προστασία από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση εμπορικών**

*απορρήτων δεν θα πρέπει να περιορίσει την κινητικότητα των εργαζομένων και να καταστεί βάρος στην προσπάθειά τους για την εξεύρεση μιας θέσης εργασίας στην αγορά της ΕΕ. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό της προθεσμίας παραγραφής για τα μέτρα, τις διαδικασίες και την ένδικη προστασία που προβλέπει η παρούσα οδηγία: αυτό το χρονικό διάστημα δεν πρέπει να υπερβαίνει το ένα έτος. Το νομικό πλαίσιο που προβλέπεται στην παρούσα οδηγία αποσκοπεί στη δέουσα έκφραση της αναγκαιότητας για κατάλληλη ισορροπία μεταξύ των εργαζομένων που δημιουργούν νέες ιδέες και των επιχειρήσεων που παρέχουν τους πόρους και το περιβάλλον για την ανάπτυξη των ιδεών αυτών.*

Or. en

**Τροπολογία 68**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 14**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(14) Η προοπτική να απολεσθεί η εμπιστευτικότητα του εμπορικού απορρήτου κατά τις δικαστικές διαδικασίες συχνά αποτρέπει τους νόμιμους κατόχους εμπορικών απορρήτων να κινήσουν διαδικασίες για να υπερασπίσουν τα εμπορικά τους απόρρητα, διακυβεύοντας έτσι την αποτελεσματικότητα των προβλεπόμενων μέτρων και μέσων ένδικης προστασίας. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστούν, υπό την προϋπόθεση κατάλληλων διασφαλίσεων του δικαιώματος αμερόληπτου δικαστηρίου, ειδικές απαιτήσεις με σκοπό την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα του επίμαχου εμπορικού

*Τροπολογία*

(14) Η προοπτική να απολεσθεί η εμπιστευτικότητα του εμπορικού απορρήτου κατά τις δικαστικές διαδικασίες συχνά αποτρέπει τους νόμιμους κατόχους εμπορικών απορρήτων να κινήσουν διαδικασίες για να υπερασπίσουν τα εμπορικά τους απόρρητα, διακυβεύοντας έτσι την αποτελεσματικότητα των προβλεπόμενων μέτρων και μέσων ένδικης προστασίας. Για τον λόγο αυτόν, είναι αναγκαίο να καθοριστούν, υπό την προϋπόθεση κατάλληλων διασφαλίσεων του δικαιώματος αμερόληπτου δικαστηρίου, ειδικές απαιτήσεις με σκοπό την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα του επίμαχου εμπορικού

απορρήτου, κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας που κινήθηκε για την υπεράσπισή του. Οι εν λόγω απαιτήσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν τη δυνατότητα να περιορίζεται η πρόσβαση σε **αποδεικτικά στοιχεία** ή ακροάσεις, ή να δημοσιεύονται μόνον τα μη εμπιστευτικά στοιχεία των δικαστικών αποφάσεων. Η προστασία αυτή θα πρέπει να παραμένει σε ισχύ και μετά τη λήξη των δικαστικών διαδικασιών, για όσο χρονικό διάστημα δεν έχουν περιέλθει σε δημόσια χρήση οι πληροφορίες που καλύπτονται από το εμπορικό απόρρητο.

απορρήτου, κατά τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας που κινήθηκε για την υπεράσπισή του. Οι εν λόγω απαιτήσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν τη δυνατότητα να περιορίζεται η πρόσβαση **του κοινού** σε ακροάσεις, ή να δημοσιεύονται μόνον τα μη εμπιστευτικά στοιχεία των δικαστικών αποφάσεων. Η προστασία αυτή θα πρέπει να παραμένει σε ισχύ και μετά τη λήξη των δικαστικών διαδικασιών, για όσο χρονικό διάστημα δεν έχουν περιέλθει σε δημόσια χρήση οι πληροφορίες που καλύπτονται από το εμπορικό απόρρητο.

Or. ro

### Αιτιολόγηση

*Η πρόσβαση στα αποδεικτικά στοιχεία δεν πρέπει να περιορίζεται καθώς κάτι τέτοιο θα συνιστούσε παρέμβαση στο δικαίωμα σε δίκαιη δίκη, στο δικαίωμα υπεράσπισης και, σε ορισμένες περιπτώσεις, στην αρχή *audiatur et altera pars* («ας ακουστεί και η άλλη πλευρά»). Ωστόσο, για να διασφαλίζεται η εμπιστευτικότητα των εμπορικών απορρήτων σε όλη τη διάρκεια της δικαστικής διαδικασίας, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν αποδεικτικά στοιχεία με εμπιστευτικό τρόπο.*

### Τροπολογία 69

**Julia Reda, Pascal Durand**

### Πρόταση οδηγίας

### Αιτιολογική σκέψη 15

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**(15) Η παράνομη απόκτηση εμπορικού απορρήτου από τρίτον θα μπορούσε να έχει καταστροφικές συνέπειες για τον νόμιμο κάτοχό του, δεδομένου ότι άπαξ και δημοσιοποιηθεί το εμπορικό απόρρητο, θα ήταν αδύνατο να επανέλθει ο κάτοχος στην κατάσταση πριν από την απώλεια του εμπορικού απορρήτου. Ως εκ τούτου, είναι σημαντικό να προβλεφθούν προσωρινά μέτρα ταχείας εφαρμογής και εύκολης πρόσβασης, για**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

*την άμεση λήξη της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικού απορρήτου. Αυτά τα μέτρα πρέπει να είναι διαθέσιμα, χωρίς να αναμένεται έκδοση απόφασης επί της ουσίας της υπόθεσης, στο πλαίσιο του σεβασμού των δικαιωμάτων της υπεράσπισης και της αρχής της αναλογικότητας, λαμβανομένων υπόψη των χαρακτηριστικών της συγκεκριμένης υπόθεσης. Μπορεί επίσης να απαιτείται καταβολή εγγυήσεων επαρκούς επιπέδου ώστε να καλυφθεί το κόστος και η ζημία που προκλήθηκε στον εναγόμενο από αδικαιολόγητη αίτηση, ιδίως όταν τυχόν καθυστέρηση θα μπορούσε να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στον νόμιμο κάτοχο εμπορικού απόρρητου.*

Or. en

**Τροπολογία 70**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 16**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(16) Για τον ίδιο λόγο, είναι επίσης σημαντικό να προβλεφθούν μέτρα για την αποφυγή περαιτέρω παράνομης χρήσης ή αποκάλυψης του εμπορικού απόρρητου. Για να είναι αποτελεσματικά τα απαγορευτικά μέτρα, η διάρκειά τους, όταν λόγω των περιστάσεων απαιτείται χρονικός περιορισμός, θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να εξαλειφθεί κάθε εμπορικό πλεονέκτημα το οποίο θα μπορούσε να έχει αποκομίσει τρίτος από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου. Εν πάση περιπτώσει, κανένα μέτρο αυτού του είδους δεν θα πρέπει να είναι εκτελεστό, εάν οι πληροφορίες που αρχικά καλύπτονταν από το εμπορικό απόρρητο

*Τροπολογία*

(16) Για τον ίδιο λόγο, είναι επίσης σημαντικό να προβλεφθούν μέτρα για την αποφυγή περαιτέρω παράνομης χρήσης ή αποκάλυψης του εμπορικού απόρρητου **μεταξύ άλλων όταν το εμπορικό απόρρητο χρησιμοποιείται για την παροχή υπηρεσιών**. Για να είναι αποτελεσματικά τα απαγορευτικά μέτρα, η διάρκειά τους, όταν λόγω των περιστάσεων απαιτείται χρονικός περιορισμός, θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να εξαλειφθεί κάθε εμπορικό πλεονέκτημα το οποίο θα μπορούσε να έχει αποκομίσει τρίτος από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη του εμπορικού απορρήτου. Εν πάση περιπτώσει, κανένα μέτρο αυτού του είδους δεν θα πρέπει να είναι εκτελεστό,



έχουν περιέλθει σε δημόσια χρήση, για λόγους που δεν μπορούν να καταλογιστούν στον εναγόμενο.

εάν οι πληροφορίες που αρχικά καλύπτονταν από το εμπορικό απόρρητο έχουν περιέλθει σε δημόσια χρήση, για λόγους που δεν μπορούν να καταλογιστούν στον εναγόμενο.

Or. fr

## Τροπολογία 71 Julia Reda, Pascal Durand

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 17

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(17) Ένα εμπορικό απόρρητο μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρανόμως για τον σχεδιασμό, την κατασκευή ή την εμπορία εμπορευμάτων, ή κατασκευαστικών τους στοιχείων, τα οποία μπορούν να διοχετευθούν σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, θίγοντας, με τον τρόπο αυτόν, τα εμπορικά συμφέροντα του κατόχου του εμπορικού απορρήτου και επηρεάζοντας τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. **Σε αυτές τις περιπτώσεις και όταν το εν λόγω εμπορικό απόρρητο έχει σημαντικό αντίκτυπο στην ποιότητα, την αξία ή την τιμή του παραγόμενου εμπορεύματος ή στη μείωση του κόστους, στη διευκόλυνση ή την επιτάχυνση των διεργασιών κατασκευής ή των διαδικασιών εμπορίας του, είναι σημαντικό να διαθέτουν οι δικαστικές αρχές την εξουσία να διατάσσουν ενδεδειγμένα μέτρα, ώστε τα εν λόγω εμπορεύματα να μην διατίθενται στην αγορά ή να αποσύρονται από αυτήν.** Λαμβανομένου υπόψη του παγκόσμιου χαρακτήρα του εμπορίου, είναι επίσης αναγκαίο να περιλαμβάνουν τα εν λόγω μέτρα την απαγόρευση της εισαγωγής των εν λόγω εμπορευμάτων στην Ένωση ή την αποθήκευσή τους με σκοπό την προσφορά ή τη διάθεσή τους στην αγορά. Έχοντας υπόψη την αρχή της αναλογικότητας, τα

*Τροπολογία*

(17) Ένα εμπορικό απόρρητο μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρανόμως για τον σχεδιασμό, την κατασκευή ή την εμπορία εμπορευμάτων, ή κατασκευαστικών τους στοιχείων, τα οποία μπορούν να διοχετευθούν σε ολόκληρη την εσωτερική αγορά, θίγοντας, με τον τρόπο αυτόν, τα εμπορικά συμφέροντα του κατόχου του εμπορικού απορρήτου και επηρεάζοντας τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. **Στις περιπτώσεις κατά τις οποίες έχει αποδειχθεί η παράνομη απόκτηση και όταν το εν λόγω εμπορικό απόρρητο έχει σημαντικό αντίκτυπο στην ποιότητα, την αξία ή την τιμή του παραγόμενου εμπορεύματος ή στη μείωση του κόστους, στη διευκόλυνση ή την επιτάχυνση των διεργασιών κατασκευής ή των διαδικασιών εμπορίας του, είναι σημαντικό να διαθέτουν οι δικαστικές αρχές την εξουσία να διατάσσουν ενδεδειγμένα μέτρα, ώστε τα εν λόγω εμπορεύματα να μην διατίθενται στην αγορά ή να αποσύρονται από αυτήν.** Λαμβανομένου υπόψη του παγκόσμιου χαρακτήρα του εμπορίου, είναι επίσης αναγκαίο να περιλαμβάνουν τα εν λόγω μέτρα την απαγόρευση της εισαγωγής των εν λόγω εμπορευμάτων στην Ένωση ή την αποθήκευσή τους με σκοπό την προσφορά ή τη διάθεσή τους

επανορθωτικά μέτρα δεν θα πρέπει να συνεπάγονται κατ' ανάγκη την καταστροφή των εμπορευμάτων, όταν υπάρχουν άλλες εφικτές επιλογές, όπως η αφαίρεση των χαρακτηριστικών που καθιστούν τα εμπορεύματα παράνομα ή η διάθεση των εμπορευμάτων εκτός της αγοράς, παραδείγματος χάριν, μέσω δωρεών σε φιλανθρωπικές οργανώσεις.

στην αγορά. Έχοντας υπόψη την αρχή της αναλογικότητας, τα επανορθωτικά μέτρα δεν θα πρέπει να συνεπάγονται κατ' ανάγκη την καταστροφή των εμπορευμάτων, όταν υπάρχουν άλλες εφικτές επιλογές, όπως η αφαίρεση των χαρακτηριστικών που καθιστούν τα εμπορεύματα παράνομα ή η διάθεση των εμπορευμάτων εκτός της αγοράς, παραδείγματος χάριν, μέσω δωρεών σε φιλανθρωπικές οργανώσεις.

Or. en

## Τροπολογία 72 Sergio Gaetano Cofferati

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 23

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

*Τροπολογία*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης. ***Κρίνεται, ως εκ τούτου, σκόπιμο οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας να μην ισχύουν όταν η διάδοση πληροφοριών αποβαίνει υπέρ του δημοσίου συμφέροντος ή λαμβάνει τη***

**Τροπολογία 73**  
**Jean-Marie Cavada, Frédérique Ries**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 23**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

*Τροπολογία*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, **την ελευθερία του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης**, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

**Τροπολογία 74**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 23**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα

*Τροπολογία*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα

θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, **την ελευθερία του Τύπου και των μέσων μαζικής ενημέρωσης**, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

Or. en

## Τροπολογία 75 Mary Honeyball

### Πρόταση οδηγίας Αιτιολογική σκέψη 23

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα

*Τροπολογία*

(23) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται, ιδίως, από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικότερα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής και της οικογενειακής ζωής, το δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ελευθερία έκφρασης και πληροφόρησης, **την ελευθερία του Τύπου και των μέσων μαζικής ενημέρωσης**, την ελευθερία του επαγγέλματος και το δικαίωμα προς εργασία, την επιχειρηματική ελευθερία, το δικαίωμα ιδιοκτησίας, το δικαίωμα χρηστής διοίκησης, πρόσβασης στον φάκελο και

πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

διατήρησης του επιχειρηματικού απορρήτου, το δικαίωμα πραγματικής προσφυγής και αμερόληπτου δικαστηρίου και το δικαίωμα της υπεράσπισης.

Or. en

**Τροπολογία 76**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(23α) Τα κράτη μέλη σέβονται την ελευθερία του Τύπου και των μέσων μαζικής ενημέρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η οδηγία δεν περιορίζει τα δημοσιογραφικά έργα, ιδίως σε ό,τι αφορά έρευνα, προστασία των πηγών και το δικαίωμα του κοινού να ενημερώνεται.**

Or. en

**Τροπολογία 77**  
**Jean-Marie Cavada, Frédérique Ries**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 23 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**(23α) Τονίζει, ιδίως, την ανάγκη τήρησης της ελευθερίας του Τύπου και των μέσων ενημέρωσης που προβλέπεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου η παρούσα οδηγία να μην παρακωλύει τη δημοσιογραφική δραστηριότητα, ιδίως**

*όσον αφορά την έρευνα και την προστασία των πηγών και το δικαίωμα του κοινού στην πληροφόρηση.*

Or. fr

**Τροπολογία 78**  
**Jiří Maštálka**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 24 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(24α) Ωστόσο, η προστασία από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση εμπορικών απορρήτων δεν θα πρέπει να περιορίσει την κινητικότητα των εργαζομένων και να καταστεί βάρος στην προσπάθειά τους για την εξεύρεση μιας θέσης εργασίας. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό της προθεσμίας παραγραφής για τα μέτρα, τις διαδικασίες και την ένδικη προστασία που προβλέπει η παρούσα οδηγία.*

Or. en

**Τροπολογία 79**  
**Jiří Maštálka**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 27 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(27α) Η παρούσα οδηγία δεν θα επηρεάσει την εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων και της ελευθερίας εγκατάστασης, ιδίως των άρθρων 48 και 49 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 15 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της*

*Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον περιορισμό της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων κατά τρόπο αντίθετο προς την εν λόγω Συνθήκη και τον Χάρτη.*

Or. en

**Τροπολογία 80**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 27 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(27α) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και η εφαρμογή τους δεν πρέπει να επηρεάζουν την εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων και της ελευθερίας εγκατάστασης, ιδίως τα άρθρα 48 και 49 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το άρθρο 15 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Or. en

**Τροπολογία 81**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 27 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(27α) Κρίνεται σκόπιμο τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία και η εφαρμογή τους να μην επηρεάζουν την ελεύθερη κυκλοφορία και εγκατάσταση των εργαζομένων.*

**Τροπολογία 82**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Αιτιολογική σκέψη 28**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*(28) Τα μέτρα που θεσπίζονται για την προστασία των εμπορικών απορρήτων από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση τους δεν θα πρέπει να επηρεάζει την εφαρμογή οποιασδήποτε άλλης σχετικής νομοθεσίας σε άλλους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, της προστασίας της ιδιωτικής ζωής, της πρόσβασης σε έγγραφα και του δικαίου των συμβάσεων. Ωστόσο, όταν το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>8</sup> και το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας αλληλεπικαλύπτονται, υπερισχύει η παρούσα οδηγία ως *lex specialis*.*

*διαγράφεται*

---

<sup>8</sup> Οδηγία 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 45).

*Αιτιολόγηση*

*Από νομική άποψη, είναι αδύνατο να υφίσταται αλληλεπικάλυψη μεταξύ της οδηγίας 2004/48/ΕΚ και της παρούσας οδηγίας, εκτός εάν το πεδίο εφαρμογής τους δεν είναι σαφώς καθορισμένο. Σε περίπτωση σύγκρουσης, υπερισχύει η παρούσα οδηγία.*



Πρόταση οδηγίας  
Αιτιολογική σκέψη 28

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(28) Τα μέτρα που θεσπίζονται για την προστασία των εμπορικών απορρήτων από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση τους δεν θα πρέπει να επηρεάζει την εφαρμογή οποιασδήποτε άλλης σχετικής νομοθεσίας σε άλλους τομείς, **συμπεριλαμβανομένων** των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, της προστασίας της ιδιωτικής ζωής, της πρόσβασης σε έγγραφα και του δικαίου των συμβάσεων. Ωστόσο, όταν το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2004/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>8</sup> και το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας αλληλεπικαλύπτονται, υπερισχύει η παρούσα οδηγία ως *lex specialis*.

---

<sup>8</sup> Οδηγία 2004/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (EE L 157 της 30.4.2004, σ. 45).

*Τροπολογία*

(28) Τα μέτρα που θεσπίζονται για την προστασία των εμπορικών απορρήτων από την παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση τους δεν θα πρέπει να επηρεάζουν την εφαρμογή οποιασδήποτε άλλης σχετικής νομοθεσίας σε άλλους τομείς, **συμπεριλαμβανομένης της περιβαλλοντικής ευθύνης, της προστασίας των καταναλωτών, των απαιτήσεων υγείας και ασφάλειας, της προστασίας της ανθρώπινης υγείας, των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, της προστασίας της ιδιωτικής ζωής, της πρόσβασης σε έγγραφα και πληροφορίες, και του δικαίου των συμβάσεων. Η προστασία των εμπορικών απορρήτων δεν πρέπει να επηρεάζει την αποκάλυψη του πηγαίου κώδικα του λογισμικού όπως η έκδοση του λογισμικού στο πλαίσιο της άδειας δημόσιας χρήσης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (EUPL) ή συμβατών αδειών.** Ωστόσο, όταν το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2004/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>8</sup> και το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας αλληλεπικαλύπτονται, υπερισχύει η παρούσα οδηγία ως *lex specialis*.

---

<sup>8</sup> Οδηγία 2004/48/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (EE L 157 της 30.4.2004, σ. 45).

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα δημόσια θεσμικά όργανα βασίζονται σε αποκάλυψη δωρεάν και ανοικτού κώδικα (π.χ. EURL, GPL) ή πηγαίου κώδικα (π.χ. «κοινόχρηστη προέλευση» της Microsoft) για λόγους ασφάλειας ΤΠΕ. Κατά τη διαμόρφωση των προστασιών των εμπορικών απορρήτων πρέπει να διευκρινίσουμε ότι οι εν λόγω προστασίες δεν αντικρούουν την εξέταση του πηγαίου κώδικα του λογισμικού όπως προστατεύεται βάσει των πνευματικών δικαιωμάτων λογισμικού (οδηγία 2009/24/ΕΚ).

### **Τροπολογία 84** **József Szájer**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Άρθρο 1 – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Αντικείμενο

*Τροπολογία*

Αντικείμενο **και πεδίο εφαρμογής**

Or. en

### **Τροπολογία 85** **Therese Comodini Cachia**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Άρθρο 1 – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Αντικείμενο

*Τροπολογία*

Αντικείμενο **και πεδίο εφαρμογής**

Or. en

### **Τροπολογία 86** **Henna Virkkunen, Sampo Terho**

#### **Πρόταση οδηγίας** **Άρθρο 1 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για την προστασία από την παράνομη

PE552.084v01-00

*Τροπολογία*

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για την προστασία από την παράνομη

50/90

AM\1055293EL.doc

απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση  
εμπορικών απορρήτων.

απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση  
εμπορικών απορρήτων. *Τα κράτη μέλη  
δύνανται να προβλέπουν υψηλότερο  
επίπεδο προστασίας κατά της παράνομης  
απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης των  
εμπορικών απορρήτων.*

Or. en

**Τροπολογία 87**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για  
την προστασία από την παράνομη  
απόκτηση, αποκάλυψη και χρήση  
εμπορικών απορρήτων.

*Τροπολογία*

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για  
την προστασία από **τη νόμιμη και** την  
παράνομη απόκτηση, αποκάλυψη και  
χρήση εμπορικών απορρήτων **καθώς και**  
**για τα μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέσα**  
**ένδικης προστασίας που είναι αναγκαία**  
**για τους σκοπούς της έννομης**  
**προστασίας του πολίτη.**

Or. bg

**Τροπολογία 88**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**Η απόκτηση, χρήση και αποκάλυψη**  
**εμπορικών απορρήτων θεωρούνται**  
**νόμιμες εφόσον προβλέπονται από τους**  
**κανόνες της Ένωσης ή τους εθνικούς**  
**κανόνες ή διενεργούνται από δημόσιες**  
**αρχές στο πλαίσιο της εντολής τους,**  
**εφόσον η προστασία του εμπορικού**  
**απορρήτου δεν θίγει το γενικό δημόσιο**

συμφέρον.

Συνεπώς, σε αυτές τις περιπτώσεις οι εν λόγω πληροφορίες δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Or. it

Τροπολογία 89  
József Szájer

Πρόταση οδηγίας  
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών, σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της Συνθήκης, να προβλέπουν διατάξεις που διασφαλίζουν περισσότερο εκτενή προστασία των εμπορικών απορρήτων έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από εκείνη που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία, με εξαίρεση τα άρθρα 4, 5, 6, 7, 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, άρθρο 8 παράγραφος 3, άρθρο 8 παράγραφος 4, άρθρο 9 παράγραφος 2, άρθρο 10, άρθρο 12 και άρθρο 14 παράγραφος 3 [τα οποία εφαρμόζονται συνολικά].*

*Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το ενωσιακό και/ή το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές που αφορούν την ενημέρωση και διαβούλευση εργαζομένων και την εκπροσώπηση και τη συλλογική υπεράσπιση των συμφερόντων των εργαζομένων και των εργοδοτών, συμπεριλαμβανομένης της συνδιαχείρισης.*

Or. en

## Αιτιολόγηση

Η παρούσα διατύπωση συνάδει περισσότερο με το άρθρο 1 της συμφωνίας TRIPS.

**Τροπολογία 90**  
**Therese Comodini Cachia**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Η παρούσα οδηγία δεν θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών, σε συμμόρφωση με τις διατάξεις της Συνθήκης, να προβλέπουν διατάξεις που διασφαλίζουν περισσότερο εκτενή προστασία των εμπορικών απορρήτων έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψής τους από εκείνη που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία, με εξαίρεση τα άρθρα 4, 5, 6, 7, 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, άρθρο 8 παράγραφος 3, άρθρο 8 παράγραφος 4, άρθρο 9 παράγραφος 2, άρθρο 10, άρθρο 12 και άρθρο 14 παράγραφος 3 [τα οποία εφαρμόζονται συνολικά].*

*Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το ενωσιακό και/ή το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές που αφορούν την ενημέρωση και διαβούλευση εργαζομένων και την εκπροσώπηση και τη συλλογική υπεράσπιση των συμφερόντων των εργαζομένων και των εργοδοτών, συμπεριλαμβανομένης της συνδιαχείρισης.*

Or. en

**Τροπολογία 91**  
**Jytte Guteland**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την αυτονομία των κοινωνικών εταίρων και το δικαίωμά τους να συνάπτουν συλλογικές συμβάσεις σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τις εθνικές παραδόσεις και πρακτικές, τηρώντας παράλληλα τις διατάξεις της συνθήκης.***

Or. en

## **Τροπολογία 92**

**Julia Reda, Pascal Durand**

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Οι πληροφορίες των οποίων η αποκάλυψη επιβάλλεται από ενωσιακούς ή εθνικούς κανόνες ή είναι αναγκαία για την άσκηση της εντολής δημόσιων αρχών δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.***

Or. en

### *Αιτιολόγηση*

*Η εν λόγω διευκρίνιση του πεδίου εφαρμογής είναι απαραίτητη προκειμένου να αποφευχθεί το ενδεχόμενο οι εταιρείες να παραβλέπουν τις νομικές υποχρεώσεις σχετικά με την αποκάλυψη πληροφοριών οι οποίες αποτελούν μέρος των εθνικών ή του ενωσιακού νομικού συστήματος.*

## **Τροπολογία 93**

**Sajjad Karim, Angel Dzhambazki**

### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης, μεγαλύτερη προστασία έναντι της παράνομης απόκτησης, χρήσης ή αποκάλυψης εμπορικών απορρήτων από την απαιτούμενη βάση της παρούσας οδηγίας, με την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τα άρθρα 4, 5, 6 παράγραφος 1, 7, 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, το άρθρο 8 παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 9 παράγραφος 2, τα άρθρα 10 και 12, και το άρθρο 14 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας.*

Or. en

**Τροπολογία 94**  
**Jytte Guteland**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Οι πληροφορίες των οποίων η αποκάλυψη επιβάλλεται από το διεθνές, το ενωσιακό ή το εθνικό δίκαιο ή είναι αναγκαία για την άσκηση της εντολής δημόσιων ή κανονιστικών αρχών δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.*

Or. en

**Τροπολογία 95**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 1 – παράγραφος 1 β (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης, ακριβέστερους ορισμούς και κανόνες και λεπτομερέστερη περιγραφή του τι συνιστά νόμιμη απόκτηση, χρήση και αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων, με την προϋπόθεση ότι εξασφαλίζεται η συμμόρφωση προς τα άρθρα 4, 5, 6, 7, 8 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, το άρθρο 8 παράγραφοι 3 και 4, το άρθρο 9 παράγραφος 2, τα άρθρα 10 και 12, και το άρθρο 14 παράγραφος 3 της παρούσας οδηγίας.***

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Διάφορα κράτη μέλη έχουν ήδη θεσπίσει ειδικότερη νομοθεσία, ενώ άλλα δεν το έχουν κάνει. Παρ' όλα αυτά, η συμμόρφωση τουλάχιστον προς τις απαιτήσεις των ανωτέρω άρθρων είναι απαραίτητη προκειμένου να είναι η οδηγία κατάλληλη για τον σκοπό, και δη τη νόμιμη απόκτηση, την αναλογικότητα, την προθεσμία παραγραφής και την εφαρμογή διασφαλίσεων.*

**Τροπολογία 96**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(1) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

(1) «εμπορικό απόρρητο»: ***εμπιστευτικές εμπορικές*** πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. it

**Τροπολογία 97**  
**Emil Radev**



**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες **οι οποίες** πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

1) «εμπορικό απόρρητο»: **επιχειρηματικές** πληροφορίες, **τεχνογνωσία, στοιχεία, αποφάσεις και δεδομένα που** πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. bg

**Τροπολογία 98**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

1) «εμπορικό απόρρητο»: **εμπορικές, τεχνολογικές και άλλου είδους** πληροφορίες, **συμπεριλαμβανομένης της τεχνογνωσίας**, οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. ro

*Αιτιολόγηση*

*Είναι σημαντικό να αποσαφηνιστεί το είδος των πληροφοριών που μπορεί να εμπίπτουν στην κατηγορία του εμπορικού απορρήτου και να προστεθεί και η τεχνογνωσία. Ο κατάλογος δεν μπορεί να είναι εξαντλητικός, δεδομένου ότι υπάρχουν και άλλα είδη πληροφοριών, πέραν των εμπορικών ή τεχνολογικών πληροφοριών, που μπορεί να χαρακτηριστούν «εμπορικό απόρρητο» (όπως οι επιστημονικές πληροφορίες που οδηγούν στην ανακάλυψη ενός φαρμάκου με εμπορική αξία).*

**Τροπολογία 99**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

(1) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

(1) «εμπορικό απόρρητο»: **μη αποκαλυπτόμενη τεχνογνωσία και επιχειρηματικές** πληροφορίες **με εμπορική αξία** οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο ορισμός της Επιτροπής είναι πολύ αόριστος. Θα πρέπει να αποσαφηνιστεί ότι ένα εμπορικό απόρρητο δεν πρόκειται για οποιαδήποτε «πληροφορία», αλλά για τις πληροφορίες που σχετίζονται με την εμπορική δραστηριότητα της συγκεκριμένης επιχείρησης.*

**Τροπολογία 100**  
**Virginie Rozière**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

1) «εμπορικό απόρρητο»: πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

1) «εμπορικό απόρρητο»: **τεχνογνωσία και επιχειρηματικές** πληροφορίες οι οποίες πληρούν όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. fr

**Τροπολογία 101**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

β) έχουν εμπορική αξία, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους·

β) έχουν εμπορική αξία, **πραγματική ή δυνητική**, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους·

**Τροπολογία 102**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) έχουν εμπορική αξία, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους·

*Τροπολογία*

β) έχουν **ανεξάρτητη και σημαντική** εμπορική αξία, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους, **και η αποκάλυψή τους θα είναι ιδιαίτερα επιζήμια για τα θεμιτά οικονομικά συμφέροντα του προσώπου που έχει νομίμως τον έλεγχό τους**·

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η έννοια του θεμιτού συμφέροντος είναι καίριας σημασίας για την πρόληψη της χρήσης της παρούσας οδηγίας για αθέμιτες εμπορικές πρακτικές ή αντιανταγωνιστική συμπεριφορά.*

**Τροπολογία 103**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) έχουν εμπορική αξία, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους·

*Τροπολογία*

β) έχουν εμπορική αξία, **πραγματική ή δυννητική**, η οποία απορρέει από τον απόρρητο χαρακτήρα τους·

Or. bg

**Τροπολογία 104**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) το πρόσωπο που έχει αποκτήσει με νόμιμο τρόπο τον έλεγχο επί των εν λόγω πληροφοριών έχει καταβάλει εύλογες προσπάθειες, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων, για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα τους.

*Τροπολογία*

γ) το πρόσωπο που έχει αποκτήσει με νόμιμο τρόπο τον έλεγχο επί των εν λόγω πληροφοριών έχει καταβάλει εύλογες **και εμφανείς** προσπάθειες, λαμβανομένων υπόψη των όλων συνθηκών, για τη διαφύλαξη του απόρρητου χαρακτήρα τους. **Οι εύλογες αυτές προσπάθειες αξιολογούνται από τις αρμόδιες δικαστικές αρχές με βάση, ιδιαίτερα, τη νόμιμη χρήση τεχνικών και συμβατικών μέσων από το πρόσωπο που έχει νομίμως τον έλεγχο των πληροφοριών.**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιούνται ως αθέμιτη εμπορική πρακτική ή με αντιανταγωνιστικό τρόπο αξιώσεις λόγω παράνομης απόκτησης, τα πρόσωπα που έχουν νομίμως τον έλεγχο των εμπορικών απορρήτων πρέπει να λαμβάνουν συγκεκριμένα μέτρα και προφυλάξεις για την παρεμπόδιση της αποκάλυψης και να μπορούν να επιδείξουν με ποιο τρόπο εξασφαλίζεται το απόρρητο.*

**Τροπολογία 105**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) **το πρόσωπο που έχει αποκτήσει με νόμιμο τρόπο τον έλεγχο επί των εν λόγω πληροφοριών** έχει καταβάλει εύλογες προσπάθειες, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων, για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα τους.

*Τροπολογία*

γ) **ο κάτοχός τους** έχει καταβάλει εύλογες προσπάθειες, λαμβανομένων υπόψη των περιστάσεων, για την προστασία του απόρρητου χαρακτήρα τους.

Or. fr

**Τροπολογία 106**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***γ α) η προστασία του απορρήτου δεν είναι αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον·***

Or. ro

**Τροπολογία 107**  
**Mary Honeyball, Glenis Willmott, Catherine Stihler**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***γ α) η αποκάλυψή τους δεν είναι προς το δημόσιο συμφέρον ή δεν απαιτείται ούτε επιτρέπεται δυνάμει του δικαίου της Ένωσης ή της νομοθεσίας των κρατών μελών.***

Or. en

**Τροπολογία 108**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***γ α) η αποκάλυψη δεν απαιτείται ούτε επιτρέπεται δυνάμει της εθνικής ή της ενωσιακής νομοθεσίας·***

Or. it

**Τροπολογία 109**  
**Virginie Rozière**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**γ α) τηρούνται νομίμως μυστικές·**

Or. fr

**Τροπολογία 110**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 2**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

2) «κάτοχος εμπορικού απορρήτου»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που ελέγχει νομίμως εμπορικό απόρρητο·

2) «κάτοχος εμπορικού απορρήτου»: κάθε φυσικό **και**/ή νομικό πρόσωπο που ελέγχει νομίμως εμπορικό απόρρητο·

Or. ro

**Τροπολογία 111**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που παράνομα απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα·

3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό **και**/ή νομικό πρόσωπο που παράνομα απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα·

Or. ro

**Τροπολογία 112**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που **παράνομα** απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα·

*Τροπολογία*

3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα **παράνομα ή με τρόπο αντίθετο προς τις έντιμες εμπορικές πρακτικές, καθιστώντας με τον τρόπο αυτή δυνατή την πρόκληση ζημίας ή ζημιώνοντας πράγματι τα συμφέροντα του κατόχου του εμπορικού απορρήτου·**

Or. bg

**Τροπολογία 113**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 3**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που παράνομα απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα·

*Τροπολογία*

(3) «παραβάτης»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που παράνομα **και με πρόθεση** απέκτησε, χρησιμοποίησε ή αποκάλυψε εμπορικά απόρρητα **για εμπορικούς σκοπούς και με τρόπο αντίθετο προς τις έντιμες εμπορικές πρακτικές·**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο όρος «παραβάτης» χρησιμοποιείται στο πλαίσιο της νομοθεσίας για τη διανοητική ιδιοκτησία και στο παρόν πλαίσιο θα ήταν παραπλανητικός, δεδομένου ότι το εμπορικό απόρρητο δεν συνιστά δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας.*

**Τροπολογία 114**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4) «παράνομα εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα των οποίων ο σχεδιασμός, η ποιότητα, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία επωφελούνται σημαντικά από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

*Τροπολογία*

4) «παράνομα εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα των οποίων ο σχεδιασμός, η ποιότητα, **τα χαρακτηριστικά**, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία επωφελούνται σημαντικά από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

Or. ro

**Τροπολογία 115**  
**Julia Reda, Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

(4) «**παράνομα** εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα των οποίων ο σχεδιασμός, η ποιότητα, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία επωφελούνται **σημαντικά** από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

*Τροπολογία*

(4) «**παράτυπα** εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα **που τοποθετούνται στην αγορά**, των οποίων ο σχεδιασμός, η ποιότητα, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία **αποδεικνύεται ότι** επωφελούνται από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο όρος «παράνομα εμπορεύματα» χρησιμοποιείται στο πλαίσιο της νομοθεσίας για τη διανοητική ιδιοκτησία, και συνεπώς η χρήση του είναι παραπλανητική στο παρόν πλαίσιο. Η τροπολογία με την οποία η λέξη «παράνομα» αντικαθίσταται από τη λέξη «παράτυπα» ισχύει για το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.*



**Τροπολογία 116**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 2 – σημείο 4**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

4) «**παράνομα** εμπορεύματα»: τα εμπορεύματα **των οποίων ο σχεδιασμός**, η ποιότητα, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία επωφελούνται **σημαντικά** από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

*Τροπολογία*

4) «**παράτυπα** εμπορεύματα **ή υπηρεσίες**»: τα εμπορεύματα **που διατίθενται στην αγορά και των οποίων η μορφή**, η ποιότητα, **τα χαρακτηριστικά**, η διαδικασία κατασκευής ή η εμπορία επωφελούνται από την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων.

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Δεδομένης της σημασίας των τομέων παροχής υπηρεσιών και της ανταγωνιστικότητάς τους που βασίζεται στην τεχνογνωσία και τις εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες, η οδηγία οφείλει να καλύψει αυτούς τους τομείς. Επιπλέον, ο νομικός όρος «σχεδιασμός» προκαλεί σύγχυση με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Συνεπώς, είναι προτιμότερο να χρησιμοποιηθεί ο όρος «μορφή», ο οποίος είναι περισσότερο γενικός.*

**Τροπολογία 117**  
**Virginie Rozière**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι κάτοχοι εμπορικού απορρήτου δικαιούνται να υποβάλουν αίτηση για τα μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέσα ένδικης προστασίας που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, προκειμένου να αποτρέψουν την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου ή να εξασφαλίσουν έννομη προστασία.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι κάτοχοι εμπορικού απορρήτου, **οι οποίοι έχουν υποστεί ζημία λόγω της απόκτησης, χρήσης ή δημοσιοποίησης εμπορικού απορρήτου**, δικαιούνται να υποβάλουν αίτηση για τα μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέσα ένδικης προστασίας που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, προκειμένου να αποτρέψουν την παράνομη απόκτηση,

χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου ή να εξασφαλίσουν έννομη προστασία.

Or. fr

**Τροπολογία 118**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 1**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν **ότι οι κάτοχοι** εμπορικού απορρήτου **δικαιούνται** να υποβάλουν αίτηση για τα μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέσα ένδικης προστασίας που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, προκειμένου να αποτρέψουν την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου ή να εξασφαλίσουν έννομη προστασία.

*Τροπολογία*

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν **το δικαίωμα των κατόχων** εμπορικού απορρήτου να υποβάλουν αίτηση για τα μέτρα, τις διαδικασίες και τα μέσα ένδικης προστασίας που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, προκειμένου να αποτρέψουν την παράνομη απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου ή να εξασφαλίσουν έννομη προστασία.

Or. ro

**Τροπολογία 119**  
**Κώστας Χρυσόγονος**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή **εκ βαρείας** αμελείας με:

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή **εξ** αμελείας με:

Or. en

**Τροπολογία 120**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας με:**

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη, **ιδίως στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

Or. en

**Τροπολογία 121**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας με:**

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή εξ αμελείας με:**

Or. ro

*Αιτιολόγηση*

*Στην πράξη, είναι συνήθως δύσκολη η διάκριση μεταξύ βαρείας και ελαφράς αμέλειας. Επίσης, η ενέργεια της απόκτησης εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του πρέπει να τιμωρείται, ανεξαρτήτως της μορφής αμέλειας με την οποία ενήργησε ο παραβάτης.*

**Τροπολογία 122**  
**Jytte Guteland**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως **ή εκ βαρείας αμελείας** με:

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως, **με σκοπό την αποκόμιση οικονομικού οφέλους ή την πρόκληση οικονομικής ζημίας στο πρόσωπο που ελέγχει νομίμως το εμπορικό απόρρητο, ή εκ βαρείας αμελείας** με:

Or. en

### **Τροπολογία 123**

**Angelika Niebler, Axel Voss**

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως **ή εκ βαρείας** αμελείας με:

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται εκ προθέσεως **ή εξ** αμελείας με:

Or. de

#### *Αιτιολόγηση*

*Η χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου μπορεί να έχει καταστροφικές συνέπειες για τον κάτοχό του, ακόμα και όταν γίνεται εξ απλής αμελείας. Και σε αυτή την περίπτωση παραβίασης του εμπορικού απορρήτου, ο κάτοχός του πρέπει να απολαμβάνει προστασία.*

### **Τροπολογία 124**

**Therese Comodini Cachia**

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας με:**

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη, **ιδίως στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

Or. en

### **Τροπολογία 125**

**Julia Reda, Pascal Durand**

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας με:**

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη **όποτε διενεργείται εκ προθέσεως, με σκοπό την αποκόμιση οικονομικού οφέλους ή την πρόκληση οικονομικής ζημίας στο πρόσωπο που ελέγχει νομίμως το εμπορικό απόρρητο, ή εκ βαρείας αμελείας με:**

Or. en

#### *Αιτιολόγηση*

*Η πρόθεση για την άσκηση ανέντιμης εμπορικής πρακτικής, σε αντίθεση με τη χρήση θεμιτού δημόσιου συμφέροντος για πρόσβαση στις πληροφορίες, πρέπει να εμπεριέχεται στον ορισμό του πότε η απόκτηση είναι παράνομη.*

### **Τροπολογία 126**

**Angel Dzhambazki**

#### **Πρόταση οδηγίας**

**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται **εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας με:**

2. Η απόκτηση εμπορικού απορρήτου χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε διενεργείται **στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

Or. en

**Τροπολογία 127**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους – **που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο** του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο·

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους **ή λήψη τους**– του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο **σε περίπτωση που το πρόσωπο που πραγματοποιεί τις εν λόγω πράξεις γνώριζε ή, θα έπρεπε, βάσει των περιστάσεων, να γνωρίζει ότι εμπλεκόταν σε παράνομη απόκτηση του εν λόγω εμπορικού απορρήτου·**

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο κάτοχος εμπορικού απορρήτου είναι το πρόσωπο που ελέγχει νομίμως εμπορικό απόρρητο (βλ. άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ), συνεπώς δεν είναι απαραίτητο να επαναληφθεί ότι το εμπορικό απόρρητο βρίσκεται νομίμως υπό τον έλεγχό του. Η συγκεκριμένη προϋπόθεση είναι απαραίτητη ώστε να μην διευρυνθεί υπερβολικά το πεδίο εφαρμογής της παράνομης απόκτησης. Η παρούσα προσθήκη, υπό το πρίσμα του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο ε, επίσης καθιστά το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ περιττό.*

**Τροπολογία 128**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους – που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο **ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο**.

*Τροπολογία*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους – που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο.

Or. it

**Τροπολογία 129**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή **αντίγραφό τους** – που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο.

*Τροπολογία*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή **αναπαραγωγή, αντιγραφή ή κάθε άλλη σχετική ενέργεια** – που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο.

Or. ro

*Αιτιολόγηση*

*Η μη επιτρεπόμενη πρόσβαση ή η αντιγραφή δεν καλύπτει όλες τις ενέργειες που μπορούν να πραγματοποιηθούν σε σχέση με τα έγγραφα, τα αντικείμενα, τα υλικά, τις ουσίες ή τα ηλεκτρονικά αρχεία που βρίσκονται νομίμως υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου και περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τις οποίες μπορεί να συναχθεί το*

εμπορικό απόρρητο και σκοπός των οποίων είναι η παράνομη απόκτηση του εμπορικού απορρήτου. Στο πλαίσιο αυτό, ο κατάλογος δεν πρέπει να είναι εξαντλητικός.

**Τροπολογία 130**  
**Therese Comodini Cachia**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους – **που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο** του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο·

*Τροπολογία*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση σε έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – ή αντίγραφό τους **ή λήψη τους**– του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο **σε περίπτωση που το πρόσωπο που πραγματοποιεί τις εν λόγω πράξεις γνώριζε ή, θα έπρεπε, βάσει των περιστάσεων, να γνωρίζει ότι εμπλεκόταν σε παράνομη απόκτηση του εν λόγω εμπορικού απορρήτου·**

Or. en

**Τροπολογία 131**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση **σε** έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία – **ή αντίγραφό τους** – **που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο ή από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο·**

*Τροπολογία*

α) μη επιτρεπόμενη πρόσβαση **στο εμπορικό απόρρητο, το οποίο μπορεί να περιλαμβάνει** έγγραφα, αντικείμενα, υλικά, ουσίες ή ηλεκτρονικά αρχεία **τα οποία περιέχουν το εμπορικό απόρρητο, που νομίμως βρίσκονται υπό τον έλεγχο του κατόχου του εμπορικού απορρήτου·**

Or. en



## Αιτιολόγηση

Η διατύπωση «από τα οποία μπορεί να συναχθεί το εμπορικό απόρρητο» δημιουργεί αμφισημία όσον αφορά την αναπαραγωγή. Πρέπει να διασφαλίζεται η αναπαραγωγή.

**Τροπολογία 132**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**β) κλοπή·**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 133**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο ε**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

ε) παραβίαση *ή* προτροπή σε παραβίαση συμφωνίας εμπιστευτικότητας ή οποιουδήποτε άλλου καθήκοντος να προστατεύεται το απόρρητο·

*Τροπολογία*

ε) παραβίαση, προτροπή *ή συνενοχή* σε παραβίαση συμφωνίας εμπιστευτικότητας ή οποιουδήποτε άλλου καθήκοντος να προστατεύεται το απόρρητο·

Or. ro

**Τροπολογία 134**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**στ) οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά η οποία, υπό τις περιστάσεις αυτές, θεωρείται ότι αντίκειται στα χρηστά**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

συναλλακτικά ήθη.

Or. en

#### Αιτιολόγηση

Η συγκεκριμένη διάταξη είναι υπερβολικά ασαφής και θα μπορούσε να αποτελέσει κίνητρο για αθέμιτη συμπεριφορά. Στα στοιχεία α) έως ε) περιγράφεται σαφώς τι συνιστά παράνομη ή ανέντιμη εμπορική πρακτική.

**Τροπολογία 135**  
**Glenis Willmott, Mary Honeyball**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 2 – στοιχείο στ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

**στ) οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά η οποία, υπό τις περιστάσεις αυτές, θεωρείται ότι αντίκειται στα χρηστά συναλλακτικά ήθη.**

*Τροπολογία*

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 136**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις, **με αποτέλεσμα την εξασφάλιση πλεονεκτήματος ή την πρόκληση οικονομικής ζημίας:**

**Τροπολογία 137**  
**Κώστας Χρυσόγονος**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή *εκ βαρείας* αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή *εξ* αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. en

**Τροπολογία 138**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή *εκ βαρείας* αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή *εξ* αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. ro

**Τροπολογία 139**  
**Jytte Guteland**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως **ή εκ βαρείας αμελείας**, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως **και με σκοπό την αποκόμιση οικονομικού οφέλους ή την πρόκληση οικονομικής ζημίας στο πρόσωπο στον κάτοχο του εμπορικού απορρήτου**, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. en

**Τροπολογία 140**  
**Angelika Niebler, Axel Voss**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως **ή εκ βαρείας** αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως **ή εξ** αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Η χρήση ή αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου μπορεί να έχει καταστροφικές συνέπειες για τον κάτοχό του, ακόμα και όταν γίνεται εξ απλής αμελείας. Και σε αυτή την περίπτωση παραβίασης του εμπορικού απορρήτου, ο κάτοχός του πρέπει να απολαμβάνει προστασία.*

**Τροπολογία 141**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – εισαγωγικό μέρος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως ή εκ βαρείας αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

*Τροπολογία*

3. Η χρήση ή η αποκάλυψη εμπορικού απορρήτου θεωρείται παράνομη όποτε πραγματοποιείται, χωρίς τη συγκατάθεση του κατόχου του εμπορικού απορρήτου, εκ προθέσεως **και με σκοπό την αποκόμιση οικονομικού οφέλους ή την πρόκληση οικονομικής ζημίας στο πρόσωπο που ελέγχει νομίμως το εμπορικό απόρρητο** ή εκ βαρείας αμελείας, από πρόσωπο που διαπιστώνεται ότι πληροί οποιαδήποτε από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Η πρόθεση για την άσκηση ανέντιμης εμπορικής πρακτικής, σε αντίθεση με τη χρήση θεμιτού δημόσιου συμφέροντος για πρόσβαση στις πληροφορίες, πρέπει να εμπεριέχεται στον ορισμό του πότε η απόκτηση είναι παράνομη.*

**Τροπολογία 142**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο α**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

α) έχει αποκτήσει το εμπορικό απόρρητο παράνομα·

*Τροπολογία*

α) έχει αποκτήσει το εμπορικό απόρρητο παράνομα **ή με τρόπο αντίθετο προς τις έντιμες εμπορικές πρακτικές**·

Or. bg

**Τροπολογία 143**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) έχει παραβιάσει συμφωνία εμπιστευτικότητας *ή οποιοδήποτε άλλο καθήκον να προστατεύει το απόρρητο* του εμπορικού απορρήτου·

*Τροπολογία*

β) έχει παραβιάσει συμφωνία εμπιστευτικότητας *που έχει νομικό κύρος δυνάμει του εθνικού ή του ενωσιακού δικαίου, για την προστασία* του εμπορικού απορρήτου·

Or. en

**Τροπολογία 144**  
**Daniel Buda**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) έχει παραβιάσει συμβατικό ή οποιοδήποτε άλλο καθήκον να *περιορίζει* τη χρήση του εμπορικού απορρήτου·

*Τροπολογία*

γ) έχει παραβιάσει συμβατικό ή οποιοδήποτε άλλο καθήκον να *απαγορεύει* τη χρήση του εμπορικού απορρήτου *για σκοπούς άλλους από εκείνους που ορίζονται ρητά από τον κάτοχο του εμπορικού απορρήτου*·

Or. ro

**Τροπολογία 145**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) έχει παραβιάσει *συμβατικό ή οποιοδήποτε άλλο καθήκον* να περιορίζει τη χρήση του εμπορικού απορρήτου·

*Τροπολογία*

γ) έχει παραβιάσει *νομικά έγκυρο συμβατικό* καθήκον να περιορίζει τη χρήση του εμπορικού απορρήτου·

**Τροπολογία 146**  
**Angelika Niebler, Axel Voss**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*γ α) έχει, στο πλαίσιο σχέσης εργασίας, περιέλθει με νόμιμο τρόπο στην κατοχή του ή εν γνώση του εμπορικό απόρρητο, το οποίο χρησιμοποιεί ή αποκαλύπτει κατά τη διάρκεια της σχέσης εργασίας ή κατόπιν της λήξης αυτής.*

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Η αποκάλυψη εμπορικών απορρητών από εργαζόμενους και η εκμετάλλευση απορρητών από πρώην εργαζόμενους αποτελούν στην πράξη τις σημαντικότερες παράνομες χρήσεις του εμπορικού απορρήτου και, επομένως, πρέπει να αναφέρονται ρητά.*

**Τροπολογία 147**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*γ α) έχει αποκτήσει το εμπορικό απόρρητο με νόμιμο τρόπο αλλά η χρήση ή η δημοσιοποίηση γίνεται με τρόπο που αντιβαίνει στα χρηστά συναλλακτικά ήθη και μπορεί να θίξει τα εμπορικά συμφέροντα του κατόχου του εμπορικού απορρήτου ή/και να επηρεάσει την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.*

Or. fr

## Αιτιολόγηση

*Η νόμιμη απόκτηση, η χρήση ή η δημοσιοποίηση πληροφοριών δεν συνδέονται αυτόματα και μπορεί στην πράξη να συνοδεύονται από αθέμιτη επαναχρησιμοποίηση ή αναδημοσίευση.*

**Τροπολογία 148**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 – πρώτο εδάφιο α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*Οι προϋποθέσεις που απαριθμούνται στην παρούσα παράγραφο δεν μπορούν να περιορίζουν με καταχρηστικό τρόπο την αξιοποίηση της πείρας που έχει αποκτηθεί με έντιμο τρόπο στο πλαίσιο εργασιακής ή άλλης συμβατικής σχέσης. Οι κανόνες που αφορούν τις συλλογικές συμβάσεις και τα εθνικά συστήματα του εργατικού δικαίου δεν επηρεάζονται.*

Or. fr

**Τροπολογία 149**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 3 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*3α. Οι διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 δεν περιορίζουν τη χρήση των γνώσεων και των δεξιοτήτων που απέκτησαν οι εργαζόμενοι με έντιμο τρόπο εντός του πλαισίου της εργασίας τους.*

Or. it



**Τροπολογία 150**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 4 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**4α. Η εταιρεία ορίζει εκ των προτέρων και κοινοποιεί στους υπαλλήλους της τα συγκεκριμένα στοιχεία, τις πληροφορίες, τις αποφάσεις και τα δεδομένα στα οποία η πρόσβαση έχει περιοριστεί και τα οποία αποτελούν ως εκ τούτου εμπορικό απόρρητο.**

Or. bg

**Τροπολογία 151**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 3 – παράγραφος 5**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

5. Η συνειδητή και εσκεμμένη παραγωγή, προσφορά ή διάθεση στην αγορά παράνομων εμπορευμάτων, ή η εισαγωγή, εξαγωγή ή αποθήκευση παράνομων εμπορευμάτων για τους σκοπούς αυτούς, θεωρείται παράνομη χρήση εμπορικού απορρήτου.

5. Η συνειδητή και εσκεμμένη παραγωγή, προσφορά ή διάθεση στην αγορά παράνομων εμπορευμάτων, ή η εισαγωγή, εξαγωγή ή αποθήκευση παράνομων εμπορευμάτων για τους σκοπούς αυτούς, θεωρείται παράνομη χρήση εμπορικού απορρήτου **όταν το πρόσωπο που ασκεί αυτές τις δραστηριότητες γνώριζε ή θα έπρεπε, υπό τις περιστάσεις αυτές, να γνωρίζει ότι το εμπορικό απόρρητο χρησιμοποιήθηκε παράνομα.**

Or. it

**Τροπολογία 152**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – τίτλος**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

Νόμιμη απόκτηση, *χρήση και αποκάλυψη*  
εμπορικών απορρήτων

*Τροπολογία*

Νόμιμη απόκτηση εμπορικών απορρήτων  
*και εξαιρέσεων*

Or. en

**Τροπολογία 153**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*α α) μια εμπορική σύμβαση μεταξύ του  
προσώπου που ελέγχει νομίμως εμπορικό  
απόρρητο, και ενός αγοραστή·*

Or. en

*Αιτιολόγηση*

*Ο συνηθέστερος τρόπος για την απόκτηση εμπορικών απορρήτων είναι η εμπορική οδός, όπως επιβεβαιώνεται από τη μελέτη εκτίμησης επιπτώσεων, το 60% των επιχειρήσεων ανταλλάσσουν εμπορικά απόρρητα.*

**Τροπολογία 154**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο α α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*α α) αίτημα ή εξουσιοδότηση δυνάμει της  
εθνικής ή της ενωσιακής νομοθεσίας·*

Or. it

**Τροπολογία 155**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών·

*Τροπολογία*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών, **ο οποίος είναι απαλλαγμένος από το νομικά έγκυρο καθήκον περιορισμού της απόκτησης του εμπορικού απορρήτου**·

Or. en

**Τροπολογία 156**  
**Therese Comodini Cachia**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών·

*Τροπολογία*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών, **ο οποίος είναι απαλλαγμένος από το νομικά έγκυρο καθήκον περιορισμού της απόκτησης του εμπορικού απορρήτου**·

Or. en

**Τροπολογία 157**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 - στοιχείο β**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών·

*Τροπολογία*

β) παρατήρηση, μελέτη, αποσυναρμολόγηση ή δοκιμή ενός προϊόντος ή αντικειμένου που έχει τεθεί στη διάθεση του κοινού ή που βρίσκεται νομίμως στην κατοχή του αγοραστή των πληροφοριών, **ο οποίος δεν δεσμεύεται από το νομικά έγκυρο καθήκον περιορισμού της απόκτησης του εμπορικού απορρήτου, εκτός εάν οι πληροφορίες που αποκτώνται χρησιμοποιούνται με τρόπο αντίθετο προς τα χρηστά συναλλακτικά ήθη·**

Or. fr

**Τροπολογία 158**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο β α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**β α) χρήση των γνώσεων και των δεξιοτήτων που απέκτησαν οι εργαζόμενοι με έντιμο τρόπο εντός του πλαισίου της εργασίας τους·**

Or. it

**Τροπολογία 159**  
**József Szájer**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 - παράγραφος 1 - στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**γ) άσκηση του δικαιώματος των εκπροσώπων των εργαζομένων στην ενημέρωση και τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·**

**διαγράφεται**

Or. en

**Τροπολογία 160**  
**Sergio Gaetano Cofferati**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

γ) άσκηση του δικαιώματος των εκπροσώπων **των εργαζομένων** στην ενημέρωση και τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·

γ) άσκηση του δικαιώματος **των εργαζομένων ή** των εκπροσώπων **τους** στην ενημέρωση και τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·

Or. it

**Τροπολογία 161**  
**Jytte Guteland**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 - παράγραφος 1 - στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

γ) **άσκηση του δικαιώματος των εκπροσώπων** των εργαζομένων στην ενημέρωση **και** τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο **και/ή** τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·

γ) **απόκτηση και αποκάλυψη των εμπορικών απορρήτων από τους εκπροσώπους** των εργαζομένων **στο πλαίσιο άσκησης των δικαιωμάτων τους** στην ενημέρωση, τη διαβούλευση **και τη συμμετοχή** σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και τις ενωσιακές εθνικές πρακτικές, **και στη συλλογική υπεράσπιση των συμφερόντων των εργαζομένων και**

**Τροπολογία 162**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 - παράγραφος 1 - στοιχείο γ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

γ) άσκηση του δικαιώματος των εκπροσώπων των εργαζομένων στην ενημέρωση και τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·

*Τροπολογία*

γ) άσκηση του δικαιώματος των εργαζομένων ή των εκπροσώπων **τους** στην ενημέρωση και τη διαβούλευση, σύμφωνα με το ενωσιακό και το εθνικό δίκαιο και/ή τις ενωσιακές και εθνικές πρακτικές·

*Αιτιολόγηση*

*Δεν έχουν όλες οι επιχειρήσεις εκπροσώπους των εργαζομένων.*

**Τροπολογία 163**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**γ α) μέσω των γνώσεων, των προσόντων και των δεξιοτήτων των εργαζομένων, που αποκτήθηκαν κατά τη διάρκεια προηγούμενων συνθηκών απασχόλησης και δεν καλύπτονται από τον ορισμό των εμπορικών απορρήτων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2. Οι συμβατικές υποχρεώσεις και άλλες ενέργειες που περιορίζουν τη χρήση αυτών των**

*γνώσεων, προσόντων και δεξιοτήτων πρέπει να συμβιβάζονται με την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων και της αναλογικότητας προς όφελος της καινοτομίας και του ελεύθερου ανταγωνισμού.*

Or. en

**Τροπολογία 164**  
**Giovanni Toti**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*δ) οποιαδήποτε άλλη πρακτική η οποία, υπό τις περιστάσεις αυτές, είναι σύμφωνη με τα χρηστά συναλλακτικά ήθη.*

*διαγράφεται*

Or. en

**Τροπολογία 165**  
**Angelika Niebler, Axel Voss**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

*δ) στ) οποιαδήποτε άλλη πρακτική η οποία, υπό τις περιστάσεις αυτές, είναι σύμφωνη με τα χρηστά συναλλακτικά ήθη.*

*διαγράφεται*

Or. de

*Αιτιολόγηση*

*Η πράξη δεν προσδιορίζεται επαρκώς και εγκυμονεί τον κίνδυνο σοβαρού περιορισμού της προστασίας του απορρήτου.*

Τροπολογία 166  
Jytte Guteland

Πρόταση οδηγίας  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ α (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**δ α) μέσω των γνώσεων, των προσόντων και των δεξιοτήτων των εργαζομένων που απέκτησαν κατά τη διάρκεια προηγούμενης απασχόλησης και δεν καλύπτονται από τον ορισμό των εμπορικών απορρήτων, όπως περιγράφεται στο άρθρο 2. Οι υποχρεώσεις των συμβάσεων και άλλες ενέργειες που ενδέχεται να περιορίσουν τη χρήση αυτών των γνώσεων πρέπει να συμβιβάζονται με την αρχή της αναλογικότητας προς όφελος της καινοτομίας και του ελεύθερου ανταγωνισμού.**

Or. en

Τροπολογία 167  
Jytte Guteland

Πρόταση οδηγίας  
Άρθρο 4 – παράγραφος 1 – σημείο δ β (νέο)

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

**δ β) η εν λόγω απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη απαιτείται ή επιτρέπεται βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ της σύμβασης του Århus των Ηνωμένων Εθνών, του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1367/2006 και του άρθρου 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 2003/4ΕΚ που απαιτούν την αποκάλυψη πληροφοριών που είναι σημαντικές για την προστασία του περιβάλλοντος.**

Or. en



**Τροπολογία 168**  
**Jiří Maštálka**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1α. Οι πληροφορίες που μπορούν να χαρακτηριστούν εμπορικά απόρρητα έχουν ενδεχομένως άμεση σημασία και για την κοινωνία συνολικά, παραδείγματος χάρη, στον τομέα των πολιτικών για την υγεία, το περιβάλλον και την ασφάλεια των τροφίμων, και δεν πρέπει να παρακωλύεται η πρόσβαση των δημόσιων αρχών σε τέτοιου είδους πληροφορίες απλώς και μόνο επειδή οι πληροφορίες τέτοιου τύπου χαρακτηρίζονται «εμπορικά απόρρητα».***

Or. en

**Τροπολογία 169**  
**Jean-Marie Cavada**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1α. Η απόκτηση, η χρήση και η αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων θεωρείται νόμιμη στον βαθμό που απαιτείται από το εθνικό ή το ενωσιακό δίκαιο, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του κατόχου.***

Or. fr

*Αιτιολόγηση*

*Η απεριόριστη χρήση εμπορικών απορρήτων που αποκτήθηκαν νόμιμα ενέχει προβλήματα,*

ιδίως σε τομείς στους οποίους δεν παρέχεται προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας, παρότι πραγματοποιούνται σημαντικές επενδύσεις για την ανάπτυξη νέων προϊόντων.

**Τροπολογία 170**  
**Julia Reda, Pascal Durand**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1α. Η απόκτηση, χρήση και αποκάλυψη εμπορικών απορρήτων θεωρείται νόμιμη στο βαθμό που η εν λόγω απόκτηση, χρήση ή αποκάλυψη απαιτείται ή επιτρέπεται από την ενωσιακή ή την εθνική νομοθεσία ή στο πλαίσιο εντολής δημόσιων φορέων.***

Or. en

**Τροπολογία 171**  
**Emil Radev**

**Πρόταση οδηγίας**  
**Άρθρο 4 – παράγραφος 1 α (νέα)**

*Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή*

*Τροπολογία*

***1α. Ο εργοδότης θεωρείται κάτοχος του εμπορικού απορρήτου που αναπτύχθηκε από εργαζόμενο όταν το εν λόγω εμπορικό απόρρητο σχετίζεται με τη δραστηριότητα του εργαζομένου στην εταιρεία.***

Or. bg